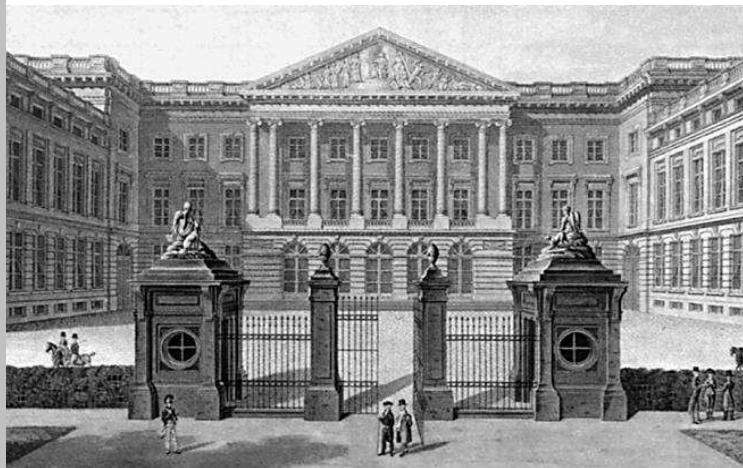


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2008-2009



4-67

Plenaire vergaderingen
Donderdag 19 maart 2009

Ochtendvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2008-2009

Annales

Séances plénières
Jeudi 19 mars 2009

Séance du matin

4-67

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Ontwerp van economische herstelwet (Stuk 4-1199) (Evocatieprocedure)4	Projet de loi de relance économique (Doc. 4-1199) (Procédure d'évocation)4
Algemene bespreking4	Discussion générale4
Artikelsgewijze bespreking21	Discussion des articles21
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de eerste minister en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «een tweede herstelplan» (nr. 4-813)21	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au premier ministre et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «un deuxième plan de relance» (n° 4-813)21
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van geneesmiddelen tegen migraine» (nr. 4-810)23	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement de médicaments contre la migraine» (n° 4-810)23
Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de coördinatie van de radiofrequenties» (nr. 4-806)25	Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la coordination des fréquences radio» (n° 4-806)25
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice- eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verkoop van alcohol aan minderjarigen» (nr. 4-812)27	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de l'Intérieur sur «la vente de boissons alcoolisées aux mineurs» (n° 4-812)27
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de hypothecaire inschrijving» (nr. 4-815)30	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'inscription hypothécaire» (n° 4-815)30
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «het gebruik van cannabis en heroïne» (nr. 4-811)32	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «l'usage du cannabis et de l'héroïne» (n° 4-811)32
Berichten van verhindering34	Excusés34

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 10.05 uur.)

Ontwerp van economische herstelwet (Stuk 4-1199) (Evocatieprocedure)**Algemene bespreking**

De voorzitter. – De heer Collas, rapporteur namens de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, en de heer Claes, rapporteur namens de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, verwijzen naar hun schriftelijke verslag.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Ik vraag me af of het wel zin heeft een lege zaal toe te spreken. Onze partij heeft de evocatie van dit wetsontwerp niet gevraagd. Wij gingen er immers van uit dat dit ontwerp snel moest worden behandeld want het draagt de naam van een relanceplan. We wilden de regering dus niet tegenhouden om eindelijk in actie te schieten.

Ik stel vast dat degenen die het wetsontwerp hebben geëvoceerd, niet aanwezig zijn. Er is één CD&V-senator in de zaal. Ik neem dus aan dat hij de hele meerderheid vertegenwoordigt. Ik dank de staatssecretaris voor zijn aanwezigheid. De lege zaal toont aan hoe het herstelplan door de regering werd opgesteld, namelijk zonder enthousiasme. Het wordt een relanceplan genoemd, maar het is absoluut ontoereikend.

We worstelen nochtans met een heel diepe crisis. Er is een sterke economische achteruitgang. Tussen oktober 2008 en oktober 2009 zullen minstens 57 000 banen verdwijnen. De regering had dus alle redenen om hard te werken, maar dat is haar blijkbaar niet goed gelukt. In 2009 zal het aantal werklozen met 35 000 stijgen: dit is een echte crisis. Uiteraard doet die crisis zich ook op internationaal vlak voor, maar een regering die voortdurend zegt dat ze niets kan doen omdat de crisis internationale dimensies heeft en die een dergelijk relanceplan voorlegt, beseft nog altijd niet goed hoe diep de crisis geworteld is.

We kunnen niet anders dan deze crisis vergelijken met die uit de jaren zeventig of dertig van vorige eeuw, wat veel opiniemakers dagelijks doen. Het probleem is dat we die crisissen wel met elkaar kunnen vergelijken qua omvang, maar niet qua methodes. In de jaren dertig werden protectionistische maatregelen genomen die aanleiding hebben gegeven tot totalitaire toestanden. Ik zal niet verder gaan in mijn vergelijking. Het grote verschil met vandaag is dat er destijds geen sociale zekerheid was en vandaag wel. Er was toen een probleem om de mensen in leven te houden. Het huidige socialezekerheidsstelsel staat echter ook onder druk en deze regering doet daar te weinig aan. Gelukkig hebben wij via het Vlaams Parlement kunnen beletten dat de doelgroepen waar de nood het hoogst is uit het relanceplan zouden worden geschrapt. We hebben daar luidkeels tegen geprotesteerd.

We deden dat niet omdat we in de oppositie zitten, maar wel omdat we het erg vonden dat in tijden van crisis uitgerekend de zwakkeren meteen worden benadeeld. Dat druist tegen alle solidariteit in. Onze actie had succes, want de bewuste

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 10 h 05.)

Projet de loi de relance économique (Doc. 4-1199) (Procédure d'évocation)**Discussion générale**

M. le président. – M. Collas, rapporteur au nom de la commission des Finances et des Affaires économiques, et M. Claes, rapporteur au nom de la commission des Affaires sociales, se réfèrent à leur rapport écrit.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Je me demande s'il est bien sensé de s'adresser à une salle vide. Notre groupe n'a pas demandé l'évocation de ce projet de loi. Nous n'estimons en effet pas qu'il devait être examiné rapidement car il porte le nom d'un plan de relance. Nous ne voulions pas empêcher le gouvernement d'entrer enfin en action.*

Je constate que ceux qui ont évoqué le projet de loi ne sont pas présents. Un seul sénateur du CD&V est dans la salle. Je suppose donc qu'il représente l'ensemble de la majorité. Je remercie le secrétaire d'État pour sa présence. La salle vide montre que ce plan à été adopté par le gouvernement sans enthousiasme. On le dit « plan de relance » mais il est absolument insuffisant.

Nous combattons pourtant une crise très profonde. Le déclin économique est très fort. Au moins 57 000 emplois disparaîtront entre octobre 2008 et octobre 2009. Le gouvernement avait donc toutes les raisons pour travailler dur mais il n'y est manifestement pas bien parvenu. Le nombre de chômeurs augmentera de 35 000 en 2009 : il s'agit d'une véritable crise. Celle-ci a bien entendu des effets au niveau international mais un gouvernement qui affirme en permanence qu'il ne peut rien faire parce que la crise a une dimension internationale, et qui propose un tel plan de relance, ne se rend toujours pas compte à quel point la crise est profonde.

Nous ne pouvons que la comparer à celles des années septante ou des années trente du siècle précédent. C'est d'ailleurs ce que font aujourd'hui de nombreux leaders d'opinion. Le problème est que nous pouvons comparer ces crises les unes aux autres quant à leur ampleur mais pas quant aux méthodes. Dans les années trente, des mesures protectionnistes ont été prises ; elles ont engendré des situations totalitaires. Je n'irai pas plus loin dans ma comparaison. Il y a une grande différence avec la situation actuelle : à l'époque il n'y avait pas de sécurité sociale. On avait alors du mal à garder les gens en vie. Le système actuel de sécurité sociale est toutefois lui aussi mis sous pression et le gouvernement n'y fait pas grand-chose. Heureusement, nous avons pu empêcher, par le biais du Parlement flamand, que les groupes-cibles pour lesquels les besoins sont les plus grands ne soient rayés du plan de relance. Nous avons fort protesté contre cette mesure.

Nous ne l'avons pas fait parce que nous sommes dans l'opposition mais parce que nous trouvions très grave qu'en temps de crise, ce sont les plus faibles qui sont désavantagés. Cela va à l'encontre de toute solidarité. Notre action a été

maatregelen zijn geschrapt en de regering zal nu moeten onderzoeken wat ze nog meer kan doen.

De crisis van de jaren zeventig, die geduurd heeft tot de jaren negentig, was gekenmerkt door een sterk immobilisme. Er werd gereageerd met publieke middelen, maar ook dat was niet de beste methode. De manier waarop de crisis nu wordt aangepakt, is bepalend voor de komende decennia. Dit is immers geen kortstondige crisis want daarvoor is hij te internationaal en te diep.

We zullen ons bij de stemming onthouden. We zijn niet gekant tegen wat in het wetsontwerp staat, maar vinden het bijzonder jammer dat er zoveel niet in staat.

De maatregelen die nu moeten worden genomen, moeten zich toespitsen op de hervorming van de financiële sector. Ik verwijst in dat verband naar wat minister Reynders daar op 5 november over verklaarde: ‘We zullen de komende weken met een wetsontwerp komen, met verschillende elementen van nieuwe regelgeving, niet alleen over het toezicht op de banken, maar ook over de mogelijke premies voor de managers.’

Deze regering heeft inmiddels de bijnaam ‘belofteregering’ gekregen want er is nog niets gerealiseerd van al wat ze heeft beloofd. Ook dit plan lost de beloften niet in. Men kan natuurlijk stellen dat het een economisch plan is, maar doen alsof de financiële crisis niets met de economische te maken heeft, lijkt mij nogal vergezocht.

Het kleinste kind weet immers dat vooral het vertrouwen in de banken moet worden hersteld, niet alleen van de bevolking en de gewone spaarder die alle zekerheid – zelfs over zijn geld – kwijt is, maar vooral van de bedrijven en degenen die alles weer op de rails moeten krijgen.

Vervolgens is er de nood aan investeringen in de economie. Als het economisch fout gaat, moet er krachtig worden gereageerd. Dat houdt in dat de maatregelen tijdelijk moeten zijn om de begrotingen van de periode na de crisis niet te bezwaren. Ze moeten bovendien onmiddellijk ingaan en mogen hun doel niet missen. De voorgestelde maatregelen zijn echter niet gericht en concreet genoeg. We gaan wel akkoord met stimulerende maatregelen, bijvoorbeeld ten gunste van de bouwsector.

We hebben ook tevergeefs gezocht naar investeringssteun voor de aansluiting van windmolenparken, die heel belangrijk zijn voor een nieuwe en duurzame economie. Een goed economisch beleid denkt aan de toekomst en neemt maatregelen die de economie op termijn weer vlot doen draaien. In andere landen doet men dat wel. Daar zorgt de overheid wel voor een netwerk om die energie te verspreiden.

Tot daar enkele voorbeelden waardoor we ons afvragen of de regering wel voldoende nagedacht heeft over een efficiënte en duurzame oplossing voor de crisis. De herstelwet doet ons denken van niet.

Enige tijd geleden publiceerden de kranten het bericht dat de regering een schroot- en slooppremie zou geven aan wie zijn vervuilde auto van de hand deed en een nieuwe, milieuvriendelijke wagen kocht. Dat zou een goede maatregel kunnen zijn voor de autosector en het milieu, maar het ging helaas slechts om de aankondiging van een ‘belofteregering’, wat de kranten er niet bij vermelden. De mensen trappen daar

couronnée de succès car les mesures en question ont été supprimées et le gouvernement devra rechercher ce qu’il peut encore faire en plus.

La crise des années septante, qui a duré jusqu’aux années nonante, était caractérisée par un fort immobilisme. On a réagi avec des moyens publics mais ce n’était pas davantage la meilleure méthode. La manière dont on s’attaque aujourd’hui à la crise est déterminante pour les décennies à venir. Ce n’est en effet pas une crise passagère car elle est trop internationale et trop profonde.

Nous nous abstiendrons lors du vote. Nous ne sommes pas opposés à ce qui figure dans le présent projet mais nous estimons qu’il est particulièrement dommage que tant de choses ne s’y trouvent pas.

Les mesures qu’il faut prendre aujourd’hui doivent se concentrer sur la réforme du secteur financier. Le ministre Reynders a déclaré à ce sujet, le 5 novembre, que le gouvernement allait présenter dans les semaines qui viennent un projet de loi contenant différents éléments d’une nouvelle législation, non seulement pour le contrôle des banques mais aussi pour les primes possibles des managers.

Entre-temps, le gouvernement n’a tenu aucune de ses promesses et il ne le fait pas davantage dans ce plan. On peut bien sûr affirmer que c’est un plan économique mais faire comme si la crise financière n’avait rien à voir avec la crise économique me paraît assez tiré par les cheveux.

Tout le monde sait en effet que c’est surtout la confiance dans les banques qui doit être rétablie, non seulement dans le chef de la population et du simple épargnant qui a perdu toute certitude – parfois en plus de son argent –, mais surtout dans celui des entreprises et de ceux qui doivent tout remettre sur les rails.

Il y a ensuite la nécessité d’investissements dans l’économie. Lorsqu’elle va mal, on doit réagir avec force. Cela implique que les mesures doivent être prises à temps pour ne pas peser sur les budgets postérieurs à la crise. Elles doivent en outre sortir immédiatement leurs effets et ne peuvent rater leur objectif. Les mesures proposées ne sont toutefois pas adaptées et suffisamment concrètes. Nous marquons notre accord sur des mesures de stimulation, par exemple au profit du secteur de la construction.

Nous avons aussi recherché en vain un soutien aux investissements pour le raccordement des parcs à éoliennes qui sont très importants pour une économie nouvelle et durable. Une bonne politique économique tient compte de l’avenir et prévoit des mesures qui à terme relancent l’économie. On le fait dans d’autres pays. Les autorités y créent un réseau permettant de diffuser cette énergie.

Après ces quelques exemples, nous nous demandons si le gouvernement a suffisamment réfléchi à une solution efficace et durable à la crise. La loi de relance nous porte à croire que ce n’est pas le cas.

Il y a quelque temps, les journaux annonçaient que le gouvernement donnerait une prime à la casse à ceux qui remplaceraient leur voiture polluante par une autre plus respectueuse de l’environnement. Cette mesure aurait pu être favorable au secteur automobile et à l’environnement mais, hélas, ce n’était qu’une promesse. Les gens tombent pourtant

in en wachten om hun auto te vervangen, maar nu blijkt dat van een dergelijke premie helemaal geen sprake is. Eigenlijk is het tragisch dat we in tijden van crisis alleen maar kunnen rekenen op een belofteregering en niet op een echte, daadkrachtige regering. Door steeds weer te beloven en geen enkele belofte na te komen, verliest de regering terecht het respect van de bevolking. Ook het vertrouwen in de banken is weg, maar het herstelplan bevat geen enkel element om dat vertrouwen te herstellen.

Deze regering heeft een bijzonder moeilijke start gekend. Ik hoopte echter dat de crisis er voor zou zorgen dat iedereen eensgezind optrad, maar dat lukt blijkbaar nog steeds niet.

Het verheugt ons bijvoorbeeld dat het herstelplan bijkomende maatregelen bevat voor werknemers die het slachtoffer zijn van herstructureringen. We zijn er in de Kamer van volksvertegenwoordigers echter niet in geslaagd aan te tonen dat slachtoffers van faillissementen ook bijkomende maatregelen nodig hebben, wellicht omdat het ging om een voorstel van de oppositie. In tijden van crisis zou echter rekening moeten worden gehouden met alle efficiënte voorstellen, ook met die van de oppositie. We hoopten dat ons voorstel toch nog zou kunnen worden geconcretiseerd omdat de meerderheid het herstelplan in de Senaat had geëvoceerd, maar ook dat was ijdele hoop aangezien de tijd dringt. Ik heb daar begrip voor, maar vind het bijzonder jammer.

Ik heb in het begin van mijn uiteenzetting een vergelijking gemaakt met de crisis van de jaren dertig. Ik heb erop gewezen dat er vandaag gelukkig een sociale zekerheid is, want anders zouden we nu een sociale crisis hebben met nog veel meer armoede dan reeds het geval is.

Vandaar dat we zo blij zijn dat dit is gecorrigeerd. De regering zou anders het signaal hebben gegeven dat zij, ondanks de crisis, geen extra steun wilde geven aan de meer kwetsbare groepen op de arbeidsmarkt.

Het verheugt ons dan ook dat we vandaag niet moeten tegenstemmen. Wij zullen ons onthouden omdat we niet het signaal willen geven dat alles wat de regering doet slecht is. Wij zijn allemaal verantwoordelijk voor deze crisis. Wij dringen echter aan op de spoedige totstandkoming, volgende week al, van een tweede relanceplan met maatregelen die nu, wegens uiteenlopende visies binnen de regering, niet konden worden genomen.

In oktober verklaarde Herman Van Rompuy over het relanceplan: 'Ik geloof niet in een relanceplan. Meer koopkracht verdwijnt immers in meer invoer en meer sparen. Zeker in de huidige onzekerheid is dat niet goed. Dat de btw op de bouw moest verlagen bij een zo lage hypotheekrente en dat de energiefactuur moest dalen terwijl de olieprijs kelderde, daarbij stel ik mij vragen'.

Dat is een uitspraak van de huidige premier. Ik begrijp dan ook niet dat men niet dieper is gaan graven om het relanceplan op te stellen. De premier blijkt immers niet akkoord te gaan met de genomen maatregelen. Wij gaan wel akkoord, maar vragen dat er onmiddellijk een relanceplan II komt, dat we mee willen helpen invullen.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Mevrouw Vanlerberghe

dans le panneau et attendent pour remplacer leur voiture, mais il appert maintenant qu'il n'est aucunement question d'une telle prime. N'est-il pas dramatique qu'en temps de crise, nous devions nous contenter de promesses alors qu'il nous faudrait un gouvernement énergique ? Un gouvernement qui ne respecte jamais ses promesses n'est plus respecté par la population. La confiance dans les banques disparaît aussi mais le plan de relance ne comporte rien de nature à la restaurer.

Ce gouvernement a connu des débuts particulièrement difficiles. J'avais pourtant espéré qu'avec la crise, il agirait d'un commun accord, mais cela ne semble toujours pas marcher.

Nous nous réjouissons par exemple que le plan de relance comporte des mesures supplémentaires en faveur des travailleurs victimes de restructurations. À la Chambre, nous ne sommes cependant pas parvenus à démontrer que les victimes de faillites devaient aussi bénéficier de mesures supplémentaires, sans doute parce que la proposition émanait de l'opposition. En temps de crise, il faudrait pourtant prendre en compte toutes les propositions intéressantes, y compris celles de l'opposition. Nous espérons que notre proposition pourrait encore se concrétiser parce que la majorité avait évoqué le plan de relance au Sénat mais là aussi, c'était un espoir inutile parce que le temps presse. Je le comprends tout en le trouvant particulièrement regrettable.

Au début de mon intervention, j'ai fait une comparaison avec la crise des années trente en soulignant qu'heureusement nous avons aujourd'hui la sécurité sociale car sinon, nous traverserions une crise sociale bien plus grave encore.

C'est pourquoi nous nous réjouissons des corrections apportées par le gouvernement. Sinon, il aurait donné le signal que malgré la crise, il ne voulait pas apporter un soutien supplémentaire aux groupes les plus vulnérables du marché du travail.

Nous nous abstiendrons lors du vote pour ne pas donner le signal que tout ce que le gouvernement fait est mauvais. Nous sommes tous responsables de cette crise. Nous insistons cependant pour que le deuxième plan de relance, comportant des mesures que nous n'avons pas encore pu prendre en raison des divergences de vue au sein du gouvernement, arrive dès la semaine prochaine.

Herman Van Rompuy avait déclaré en octobre qu'il ne croyait pas en un plan de relance car si le pouvoir d'achat s'accroît, les importations augmentent ainsi que l'épargne. Dans l'incertitude actuelle, poursuivait-il, ce n'est certes pas une bonne chose. Et il s'interrogeait sur la réduction de la TVA sur la construction alors que les prêts hypothécaires sont très bas et que la facture énergétique devait diminuer alors que les prix des produits pétroliers s'effondrent.

C'est un jugement de l'actuel premier ministre. Je ne comprends donc pas qu'on n'ait pas creusé davantage pour élaborer le plan de relance. Le premier ministre ne semble en effet pas d'accord avec les mesures qui ont été prises. Nous sommes bel et bien d'accord mais nous demandons immédiatement un plan de relance II que nous voulons contribuer à établir.

M. Wouter Beke (CD&V). – Mme Vanlerberghe vient de dire

heeft daarnet gezegd dat we allemaal medeverantwoordelijk zijn voor de crisis. Zij mag inderdaad een deel van die verantwoordelijkheid op zich nemen. De oorsprong van de crisis moeten we echter niet zozeer in België gaan zoeken, maar in de Verenigde Staten. Mevrouw Vanlerberghe heeft gelijk als zij de financiële, de economische en de sociale crisis aan elkaar koppelt. De financiële crisis is een economische crisis geworden waaruit dan een sociale crisis is voortgevloeid. Zij heeft ook gelijk als ze zegt dat de overheid er via de sociale zekerheid moet voor zorgen dat de zwaksten niet het grootste slachtoffer worden.

Niemand zal ontkennen dat de huidige crisis het gevolg is van de subprimecrisis in de Verenigde Staten. Het monetaire beleid in de VS, in tegenstelling tot het Europese, heeft een kader gecreëerd waarin een consumptiegedrag van consumenten met onvoldoende middelen kunstmatig werd gestimuleerd. De gezinnen werden ertoe aangespoord huizen te kopen met leningen met variabele rentevoeten, op grond van de redenering dat de stijgende vastgoedprijzen voor een veilig onderpand zouden zorgen. Daardoor werd een vastgoedbubble gecreëerd. Dat is de oorzaak van de huidige economische crisis en niet wat zich in België en Europa afspeelt.

De Verenigde Staten hebben op de crisis gereageerd door de banken te redden, op één bank na. Zij hebben Lehman Brothers om puur ideologische redenen failliet laten gaan. Dat heeft geleid tot de financiële tsunami die na 14 september op ons is afgekomen. Er is een ongeziene vertrouwenscrisis tussen de financiële instellingen ontstaan. De interbancaire markt kwam tot stilstand waardoor de internationale problemen ook België hebben getroffen. Zo werd ook België met liquiditeitsproblemen geconfronteerd doordat het interbancaire leenverkeer volledig opdroogde.

Die problemen hebben ons land om diverse redenen bereikt. Een bijzondere commissie van Kamer en Senaat buigt zich momenteel over het fenomeen. Zij zal aanbevelingen moeten doen op het vlak van het financiële beheer en de financiële architectuur.

Dat België werd getroffen wekt verbazing en geen verbazing. De Belgische banksector is in vergelijking met het bnp zeer groot. Fortis alleen al heeft een balanstotaal dat 2,3 maal groter is dan het bnp van België. De risico gewogen verplichtingen van de producten van Fortis bedragen alleen al 80% van het bnp.

Als men in de Verenigde Staten om puur ideologische redenen een belangrijke bank failliet laat gaan en ook België door de problemen wordt besmet, dan moet worden opgetreden. Op Europees vlak heeft de Europese Centrale Bank meerdere keren de rente verlaagd in een poging het tij te doen keren.

Ook de Belgische overheid heeft gereageerd om te vermijden dat de klanten hun geld bij de banken zouden weghalen. Ze heeft de depositogaranties tot 100 000 euro opgetrokken. Ze heeft de financiële instellingen gered. Ze heeft Fortis gered. Fortis was immers zo goed als failliet; dat hebben de CEO's van de bankverzekeraar zelf toegegeven. De Belgische overheid is niet verantwoordelijk voor het bijna-faillissement van Fortis, ze heeft integendeel de spaarders en het personeel kunnen redden.

que nous étions tous responsables de la crise. Elle peut en effet assumer une part de cette responsabilité. En effet, l'origine de la crise n'est pas tant à rechercher en Belgique qu'aux États-Unis. Mme Vanlerberghe a raison de relier les crises financière, économique et sociale. La crise financière s'est transformée en une crise économique qui a induit une crise sociale. Elle a aussi raison de dire que l'État doit, en puisant dans la sécurité sociale, faire en sorte que les plus démunis n'en soient pas les principales victimes.

Personne ne niera que la crise actuelle résulte de la crise des « subprimes » aux États-Unis. La politique monétaire américaine, contrairement à l'europpéenne, a stimulé artificiellement la consommation des ménages n'ayant pas suffisamment de moyens. On a incité des familles à acheter des maisons en recourant à des prêts à taux variables, en arguant que l'envol des prix de l'immobilier était un gage de sécurité. C'est ainsi qu'on crée une bulle immobilière. C'est là-bas, et non en Belgique ou en Europe, qu'il faut chercher l'origine de la crise économique actuelle.

En réponse à la crise, les États-Unis ont organisé le sauvetage des banques à l'exception d'une seule, Lehman Brothers, qu'ils ont laissée aller à la faillite pour des raisons purement idéologiques. Il en a résulté le tsunami financier qui nous est tombé dessus après le 14 septembre. Nous avons été confrontés à une crise de confiance sans précédent à l'égard des institutions financières. Le marché interbancaire s'est trouvé paralysé et la Belgique a elle aussi été touchée par les problèmes internationaux et des problèmes de liquidités.

Si ces problèmes ont gagné notre pays, c'est pour diverses raisons. Une commission spéciale de la Chambre et du Sénat se penche actuellement sur la phénomène. Elle formulera des recommandations sur la gestion financière et l'architecture financière.

Que la crise ait frappé la Belgique est et n'est pas étonnant. Le secteur bancaire belge est gigantesque au regard du PNB. Le bilan de la seule Fortis représente 2,3 fois le PNB de la Belgique.

Quand, pour des raisons idéologiques, les États-Unis laissent une importante banque faire faillite et que la Belgique en est affectée, il faut intervenir. La Banque centrale européenne a abaissé plusieurs fois ses taux d'intérêt dans l'espoir de renverser la tendance.

Les pouvoirs publics belges ont aussi réagi pour éviter que les clients retirent leur argent des banques. Ils ont porté la garantie des dépôts à 100 000 euros. Ils ont sauvé les institutions financières, dont Fortis qui était virtuellement en faillite. Les pouvoirs publics belges ne sont pas responsables de la quasi-faillite de Fortis ; ils ont, au contraire, pu sauver le personnel et les épargnants.

J'en arrive ainsi à la loi de relance économique et à l'accord interprofessionnel. Mme Vanlerberghe estime qu'ils ne sont pas assez consistants et qu'ils arrivent trop tard, que le gouvernement fédéral doit en faire davantage. M. Vanvelthoven, chef de groupe sp.a à la Chambre, quant à lui, reproche au gouvernement fédéral un dérapage budgétaire. Je suggère que les chefs de groupe sp.a du Sénat, de la Chambre et du Parlement flamand tentent d'unifier leurs points de vue. Cela faciliterait le débat avec

Dat brengt me bij de economische herstelwet en het interprofessioneel akkoord. Mevrouw Vanlerberghe vindt dat allemaal *too little, too late*. Ze vindt dat de federale regering meer moet doen. Ze zit hiermee op het spoor van haar partijgenoot Crombez die maandag in de kranten de Belgische overheid opriep om meer te doen. Ze moet in 2009 vijf tot zes miljard uitgeven, en in 2010 een gelijkaardig bedrag. De heer Vanvelthoven daarentegen, de fractieleider van de sp.a in de Kamer, verwijt de federale regering dat ze de begroting laat ontsporen en dat ze niet het nodige doet om de toekomst veilig te stellen. Ik stel voor dat de fractieleiders van de sp.a in de Senaat, de Kamer en het Vlaams Parlement proberen een gemeenschappelijk en eensgezind standpunt uit te werken. Dat zou het debat met de oppositie vergemakkelijken.

Mevrouw Vanlerberghe stelt dat de Amerikaanse overheid veel meer doet dan de Belgische overheid. De Amerikaanse regering heeft in november en december van vorig jaar een *Emergency Economic Stabilization Act* ter waarde van 700 miljard dollar goedgekeurd om de financiële instellingen te redden. Ze heeft een economisch relanceplan ter waarde van 787 miljard dollar goedgekeurd teneinde drie tot vier miljoen jobs te creëren.

Ze hebben zopas een tweede financieel herstelplan goedgekeurd voor maar liefst 2 000 miljard dollar om te voorzien in publiek-private investeringsfondsen, nieuwe rechtstreekse kapitaalinjecties in financiële instellingen en kredietverleningen aan gezinnen en kmo's. Ze hebben ook een plan goedgekeurd voor 275 miljard dollar om huiseigenaars, bij wie het allemaal begonnen is, te ondersteunen en hypotheekaflossingen te kunnen versoepelen.

Het klopt dat Europa minder doet. We maken god zij dank deel uit van Europa en we doen minder. Volgens de Europese Unie moet er een relanceplan komen van 1,5% van het bruto binnenlands product, dat is 200 miljard euro. Het gaat om 170 miljard euro voor de versoepeling van het begrotingsbeleid en 30 miljard euro om via de Europese Investeringsbank de kredietverlening te ondersteunen. Het is de bedoeling dat de Europese maatregelen tijdelijk en doelgericht zijn en dat ze op tijd komen.

Mevrouw Vanlerberghe zei daarnet dat men onvoldoende gedacht heeft aan het sociale karakter. In wat vandaag wordt goedgekeurd zitten, net zoals in het interprofessioneel akkoord, wel een aantal permanente maatregelen.

Duitsland heeft, rekening houdend met het Europese kader, een herstelplan goedgekeurd van 87 miljard euro. Het Franse relanceplan kost 26 miljard euro. In het Verenigd Koninkrijk wordt 21 miljard gespendeerd en in Nederland 4 miljard.

Ik kom nu terug op de kritiek op de verklaringen van de eerste minister. Onze belangrijkste handelspartners investeren samen 138 miljard euro of 5 500 miljard Belgische Frank. België is een open economie die bijzonder gevoelig is voor wat onze handelspartners doen. Wanneer het goed gaat, betekent dit dat het nog beter gaat in ons land, maar wanneer het in de buurlanden slecht gaat, delen we ook in de klappen. Van elke euro die in België in de relance wordt geïnvesteerd, gaat evenwel meer dan de helft naar de buurlanden. Dat is wat de eerste minister heeft gezegd. Wat onze buurlanden doen is voor de Belgische relance minstens even belangrijk als wat

l'opposition.

Mme Vanlerberghe pense que les autorités américaines font beaucoup plus que l'État belge. Le gouvernement américain a adopté, à la fin de l'année dernière, un Emergency Economic Stabilization Act d'une valeur de 700 milliards de dollars pour sauver les institutions financières. Il a adopté un plan de relance équivalent à 787 milliards de dollars pour créer de 3 à 4 millions d'emplois.

Ils viennent d'adopter un second plan de relance d'un montant de 2 000 milliards de dollars pour instaurer des fonds d'investissement public-privé, injecter du capital frais dans les institutions financières et garantir le crédit aux ménages et aux entreprises. Ils ont aussi adopté un plan de 275 milliards de dollars pour soutenir les propriétaires, à l'origine de la crise, et les aider à rembourser leur emprunt hypothécaire.

Il est exact que l'Europe et la Belgique font moins. Selon l'Union européenne, il faut un plan de relance équivalent à 1,5% du produit intérieur brut, c'est-à-dire à 200 milliards d'euros : 170 milliards pour assouplir la politique budgétaire et 30 milliards pour soutenir le crédit par le biais de la Banque européenne d'investissement. Les mesures européennes se veulent temporaires, ciblées et au bon moment.

Mme Vanlerberghe vient de dire qu'on n'a pas été assez attentif au caractère social. Le texte qui sera adopté aujourd'hui contient pourtant, tout comme l'accord professionnel, des mesures permanentes.

L'Allemagne a adopté un plan de relance de 87 milliards d'euros, la France de 26 milliards d'euros, le Royaume-Uni de 21 milliards et les Pays-Bas de 4 milliards.

J'en reviens aux critiques formulées à l'encontre des propos du premier ministre. Nos principaux partenaires commerciaux ont investi ensemble 138 milliards d'euros. La Belgique est une économie ouverte particulièrement sensible à ce que font ses partenaires commerciaux. Quand tout va bien chez eux, la situation est encore meilleure chez nous, mais quand les choses tournent mal chez eux, nous prenons aussi des coups. Pour chaque euro investi dans la relance en Belgique, plus d'un demi euro va à nos partenaires commerciaux. Voilà ce qu'a dit le premier ministre. Les actions menées par nos partenaires commerciaux sont au moins aussi importantes pour notre relance que ce que nous faisons nous-mêmes. Les économistes des divers centres d'étude ne pourront que le confirmer.

Madame Vanlerberghe, savez-vous pourquoi le gouvernement belge doit être prudent ? On en trouve la raison dans le dernier rapport de la Banque nationale : « En Belgique, la politique budgétaire menée durant les dix années écoulées depuis l'introduction de l'euro n'a pas permis de constituer le surplus structurel annoncé et requis. Les pouvoirs publics n'ont pas utilisé la marge considérable engendrée par la baisse des charges d'intérêts pour accélérer le désendettement mais ont opté pour des accroissements de dépenses ou des réductions de certains prélèvements, inspirés notamment par la volonté de soutenir structurellement la croissance et l'emploi. Les objectifs budgétaires ont été systématiquement assouplis et parfois manqués. » Voilà pourquoi nous ne pouvons accéder à votre demande, Madame

we zelf doen. De economen in de studiediensten zullen dat eerlijkheidshalve enkel kunnen bevestigen.

Mevrouw Vanlerberghe, weet u waarom de Belgische regering moet oppassen? Waarom kan ze niet, zoals uw fractie het vraagt, de sluisen openzetten? De reden staat vermeld in het laatste verslag van de Nationale Bank: 'Met name in België heeft het begrotingsbeleid de afgelopen tien jaar sedert de invoering van de euro, het niet mogelijk gemaakt dat de aangekondigde en de vereiste structurele overschotten zijn opgebouwd. De overheid heeft de ruime marge die ontstond naar aanleiding van de daling van de rentelasten niet aangewend om de schuldreductie te versnellen, maar heeft integendeel geopteerd voor een verhoging van de uitgaven en een vermindering van sommige heffingen. Begrotingsdoelstellingen werden systematisch versoepeld en bijwijken niet gehaald.' Dat is de reden, mevrouw Vanlerberghe, waarom we niet kunnen ingaan op uw verzoek. De voorbije tien jaar werd immers niet gedaan wat moest gebeuren: er werd geen orthodox begrotingsbeleid gevoerd. In *De Standaard* lees ik – ik dacht dat het cynisch bedoeld was – dat John Crombez, en hij weet waarover hij spreekt want hij was immers kabinetschef bij de ministers van begroting Vande Lanotte en Van den Bossche, zegt dat wat nu gebeurt *too little and too late* is. Welnu, had de heer Crombez de voorbije tien jaar zijn huiswerk gemaakt, dan hadden we misschien meer kunnen doen. Door het te lakse beleid van de voorbije tien jaar kan dat nu niet. Elke lust die vandaag wordt gegeven, is een last voor de toekomst, die dubbel en dwars moet worden terugbetaald.

Onze naar ik hoop gemeenschappelijke bekommering is de stijgende factuur voor de pensioenen en de gezondheidszorgen, die maken dat we heel spaarzaam moeten zijn met de beschikbare middelen.

Het federaal herstelplan is gebaseerd op drie doelstellingen. Mevrouw Vanlerberghe beweert dat niets werd gedaan met het oog op de financiële crisis, maar dat is niet juist. Liefst 6,3% van het bbp werd in 2008 besteed aan kapitaalinjecties om de financiële instellingen recht te houden, 70% van het bbp ging naar staatswaarborgen en garantiestelling voor spaarders werd opgetrokken tot 100 000 euro. Ik hoop dat zij het met die maatregelen eens is. Zo niet, moet ze het maar zeggen.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Ik vroeg naar maatregelen die, als het opnieuw goed gaat, de begroting niet belasten. Ik weet niet hoe u dergelijke maatregelen noemt, maar voor mij zijn dat geen structurele, maar tijdelijke maatregelen. Misschien ligt het misverstand wel in het taalgebruik.

U beweert alsmaar dat het ofwel de schuld is van Amerika, ofwel van het bestuur van de voorbije tien jaar.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Van beide.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – In beide gevallen treft uw partij uiteraard dan geen enkele schuld. U reageert telkens op die manier. Ik geef er de voorkeur aan dat u ook wijst op wat uw partij in deze regering heeft bereikt. U doet niets anders dan de oorzaken bij iemand anders leggen. Wij delen uw mening daarover niet en zijn daar zelfs trots op.

Wij hebben steeds gestreefd naar het opmaken van een

Vanlerberghe. Ces dix dernières années, on n'a en effet pas mené une politique budgétaire orthodoxe. Dans le Standaard, John Crombez, qui fut chef de cabinet des ministres du Budget Vande Lanotte et Van den Bossche, déclare que les mesures du gouvernement sont insuffisantes et arrivent trop tard. S'il avait fait son travail correctement, nous aurions peut-être pu en faire davantage. Le laxisme des dix dernières années nous en empêche. Tout cadeau fait aujourd'hui se paierait cher demain.

Notre préoccupation, que j'espère commune, est l'augmentation de la facture pour les pensions et les soins de santé. Nous devons dès lors être très économes avec les moyens dont nous disposons.

Le plan fédéral de relance est basé sur trois objectifs. Mme Vanlerberghe affirme que rien n'a été fait en vue de la crise financière mais c'est inexact. En 2008, au moins 6,3% du PIB ont été consacrés à des injections de capital visant à sauver les institutions financières et 70% à des garanties d'État. En outre, la garantie pour les épargnants a été portée à 100 000 euros. J'espère que Mme Vanlerberghe est d'accord avec ces mesures. Sinon, elle doit le dire.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *J'ai demandé des mesures qui, lorsque cela ira mieux, ne pèseront pas sur le budget. Je ne sais comment vous appelez de telles mesures mais à mon sens elles ne sont pas structurelles mais temporaires. Peut-être le malentendu réside-t-il dans les mots.*

Vous répétez sans cesse que c'est la faute soit de l'Amérique soit de la gestion des dix dernières années.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Des deux.*

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Dans les deux cas, votre parti rejette bien entendu toute responsabilité. Vous réagissez chaque fois de la même manière. Je préférerais que vous montriez ce que votre parti a réussi dans le présent gouvernement. Vous ne faites rien d'autre qu'imputer les causes à autrui. Nous ne partageons pas votre opinion à ce sujet et nous en sommes même fiers.*

begroting in evenwicht. Andere landen hebben dat vruchteloos geprobeerd, maar België is daar wel in geslaagd.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Neen, dat is niet gelukt. De voorbije acht jaar ...

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Mijnheer Beke, ik heb het woord.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ja, ik heb u het woord gegeven.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – U bent geen voorzitter en hebt mij het woord dus niet te geven of te ontnemen. Ik houd niet van die arrogantie. U moet stoppen met die hoogdravendheid.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De heer Beke mag zeggen wat hij wil. U wil toch geen censuur invoeren?

De heer Wouter Beke (CD&V). – U hoort de waarheid niet graag. Dat begrijp ik wel, want die is pijnlijk. Lees het verslag van de Nationale Bank en het interview met de heer De Batselier in *De Morgen* van vandaag er maar op na. Ik veronderstel dat u hem goed kent en misschien zelfs nog zijn gsm-nummer hebt. De heer De Batselier zegt dat het de voorbije tien jaar is misgelopen.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Mijnheer Beke, ik heb het woord aan de voorzitter gevraagd. Ik weet dat u verschillende rollen speelt, maar dat lukt hier niet.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Het is niet mijn schuld dat u het woord niet krijgt van de voorzitter.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Ik heb mijn standpunt uiteengezet en u bent een andere mening toegedaan.

U denkt goed te hebben geluisterd, maar blijkbaar is dat niet zo. U legt de schuld bij het beleid van de vorige tien jaar en bij Amerika. Denkt u werkelijk dat iemand u gelooft? De voorbije tien jaar hebt u nooit gezegd hoeveel er moest worden bespaard, ook niet tijdens de paarse regering.

Als ik uw standpunt vertaal in begrijpbare taal, zijn wij de oorzaak van alle ellende omdat we niet hebben bespaard. In al die jaren dat ik zitting heb in de Senaat, heb ik CD&V echter nooit horen aandringen op besparingen. Dus gelieve niet voortdurend de anderen de schuld te geven. Bovendien heeft de huidige regering alle tijd gehad om in actie te komen.

Als men op deze manier blijft regeren, zal niet alleen het vertrouwen in de banken verdwijnen, maar ook in alles wat nog enigszins op een regering lijkt.

We zijn allemaal verantwoordelijk en moeten ons dienovereenkomstig gedragen. Nu moet alles worden gedaan om de crisis op te lossen. En het moet gedaan zijn met beloftes en met verwijten over de voorbije tien jaar. Zoals ik al zei, heb ik CD&V toen we begrotingen in evenwicht indienden, nooit horen aandringen op besparingen, wat enigszins begrijpelijk is voor wie kiezers wil winnen.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik wil even inpikken op wat mevrouw Vanlerberghe heeft gezegd. Ze citeert de heer Van Rompuy en terecht. Dat ze gezagsargumenten gebruikt, pleit in haar voordeel. Ik zou alleen graag hebben

Nous avons tendu vers l'élaboration d'un budget en équilibre. D'autres pays l'ont essayé en vain mais la Belgique y est parvenue.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Pas du tout. Ces huit dernières années...*

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *J'ai la parole, monsieur Beke.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *Oui, je vous ai donné la parole.*

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Vous n'êtes pas président et vous ne pouvez donc pas me donner ou me reprendre la parole. Je n'aime pas cette arrogance. Vous devez cesser cette emphase.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *M. Beke peut dire ce qu'il veut. Vous ne voulez quand même pas instaurer une censure ?*

M. Wouter Beke (CD&V). – *Vous ne voulez pas entendre la réalité. Je le comprends volontiers car elle est pénible. Lisez le rapport de la Banque nationale et l'interview de M. De Batselier dans De Morgen de ce jour. Je suppose que vous le connaissez bien et que vous avez peut-être même son numéro de GSM. M. De Batselier affirme qu'on s'est égaré ces dix dernières années.*

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Monsieur Beke, j'ai demandé la parole au président. Je sais que vous jouez plusieurs rôles mais cela ne marche pas ici.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *Ce n'est pas ma faute si le président ne vous donne pas la parole.*

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *J'ai dit mon opinion et ce n'est pas la vôtre.*

Vous pensez avoir bien écouté mais ce n'est pas le cas. Vous rejetez la faute sur la politique des dix dernières années et sur l'Amérique. Pensez-vous vraiment qu'on va vous croire ? Ces dix dernières années, nous n'avez jamais dit combien il convenait d'économiser.

Si je traduis vos propos en termes compréhensibles, nous sommes la cause de tous les maux car nous n'avons pas fait d'économies. Depuis que je suis au Sénat, je n'ai pourtant jamais entendu le CD&V en réclamer. De plus, le gouvernement actuel a eu largement le temps de se mettre à l'œuvre.

Si le gouvernement poursuit sur sa lancée, ce n'est pas seulement la confiance dans les banques qui disparaîtra mais aussi dans tout ce qui ressemble encore tant soit peu à un gouvernement.

Nous sommes tous responsables et devons agir en conséquence. Il faut tout faire pour résoudre la crise. Il faut en finir avec les promesses et les reproches. Lorsque nous présentions des budgets en équilibre, jamais le CD&V n'a réclamé des économies, ce qui est assez compréhensible de la part d'un parti en quête d'électeurs.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Mme Vanlerberghe cite M. Van Rompuy et à raison. Qu'elle emploie des arguments d'autorité plaide en sa faveur. J'aimerais cependant qu'elle rappelle aussi les critiques de la politique budgétaire*

dat ze ook de kritiek vermeldt die de heer Van Rompuy de voorbije tien jaar over het begrotingsbeleid heeft geformuleerd.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – CD&V heeft geen besparingen voorgesteld.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Natuurlijk niet, we werden in de oppositie geduwd! Hadden we mee kunnen besturen, dan was er bespaard en was er een ander beleid gevoerd.

Ik krijg het verwijt altijd hetzelfde te zeggen, hetzelfde plaatje te draaien. Voor alle duidelijkheid, dat is niet mijn plaatje. Dat is het plaatje van de Nationale Bank die het jaarverslag 2009 heeft gepubliceerd. De heer De Batselier, directeur van de Nationale Bank, verklaarde maandag aan *De Morgen* dat er van de voorbije acht jaar vijf waren met een begroting met een deficit. De mythe van die acht jaar met een begroting in evenwicht is dus doorgeprikt. Mevrouw Vanlerberghe gelooft misschien nog wel in luchtbellen, maar de burger en de kiezer niet meer.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Dat zullen we in juni zien, maar laat u niet afleiden door mij.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Afleiden absoluut niet, maar ik luister graag naar argumenten.

Ik kom dan bij het interprofessioneel akkoord, het tweede deel van het relanceplan, gericht op het versterken van de competitiviteit van de bedrijven en de werkgelegenheid en het aantrekkelijker maken van het sociaaleconomische klimaat. Misschien kan er meer gebeuren om België voor te bereiden op een duurzaam economisch bestel, maar de vraag is ook door wie, waar, met welke bevoegdheden en op welk niveau. Wanneer we het over het federale relancebeleid hebben, vergeten we wel eens dat ook de herstelmaatregelen van de gewesten mee in rekening moeten worden gebracht. Vlaanderen doet 180 miljoen euro investeringen, Wallonië trekt 50 miljoen uit. Het Belgisch relanceplan is goed voor 1,3 miljard in 2009 en 1,3 miljard euro in 2010, of ongeveer 0,4%. Daarnaast zijn er nog andere maatregelen, waarvan men zegt dat ze te beperkt zijn, maar alleszins noodzakelijk. Ik denk dan aan het verhogen van de sociale uitkeringen, de federale jobkorting, de Vlaamse jobkorting, het verhogen van de belastingaftrek voor energiebesparende maatregelen enzovoort. Tellen we dat allemaal samen, dan gaat het niet over 0,4%, maar over ongeveer 1% of 3,3 miljard in 2009 en zelfs 3,8 miljard in 2010.

Het federaal relanceplan wil de liquiditeitsverstrekking aan vennootschappen versoepelen door maatregelen in verband met de sociale bijdragen en de btw, het uitbreiden van de sectoren met maandelijkse btw-restituties voor 444 miljoen euro, een uitstel van de bedrijfsvoorheffing vanaf april voor 9 miljard en het snel betalen van de facturen door de federale overheid. Doet België genoeg? Moet het meer en beter? Misschien wel, maar ik denk dat we vooral moeten zorgen dat we ook de uitdagingen van de toekomst kunnen betalen.

Bepaalde maatregelen hebben inderdaad een permanent karakter en komen voort uit het interprofessioneel akkoord. Het sociaal overleg is een hoeksteen van het sociaaleconomische model in België en ik hoop dat de sp.a dat steunt, gisteren, vandaag en morgen. Daarin zijn bepaalde

formulées par M. Van Rompuy ces dix dernières années.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Le CD&V n'a pas proposé d'économies.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *Bien sûr que non, on nous avait jetés dans l'opposition ! Si nous avions pu participer au pouvoir, on aurait fait des économies et mené une autre politique.*

On me reproche de sans cesse me répéter. Ce ne sont toutefois pas mes propos mais ceux de la banque nationale que je reproduis. M. De Batselier, directeur à la Banque nationale, affirme que sur les huit dernières années, on a eu cinq ans de déficit budgétaire. Le mythe des huit années d'équilibre budgétaire est donc anéanti. Mme Vanlerberghe croit peut-être aux chimères, mais plus le citoyen ni l'électeur.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Nous verrons bien en juin. Mais ne vous laissez pas distraire par mes remarques.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *Distraire, non, mais j'aime entendre des arguments.*

J'en viens à l'accord interprofessionnel, le deuxième volet du plan de relance, censé renforcer la compétitivité des entreprises, consolider l'emploi et rendre le climat socio-économique plus attractif. Peut-être est-il possible de faire davantage pour préparer la Belgique à un modèle économique durable mais reste à savoir par qui, où, avec quelles compétences et à quel niveau. Quand nous parlons du plan de relance fédéral, nous oublions que les mesures de relance des Régions doivent aussi être prises en considération. La Flandre investit 180 millions d'euros et la Wallonie 50 millions. Le plan de relance de la Belgique représente donc 1,3 milliard en 2009 et 1,3 milliard en 2010, soit près de 0,4%. S'y ajoutent encore d'autres mesures qu'on juge trop limitées mais indispensables. Je pense notamment au relèvement des allocations sociales, à la réduction du précompte professionnel, à l'augmentation de la déduction pour investissements économisant l'énergie, etc. Si on tient compte de tout, on arrive à près d'1%, soit 3,3 milliards en 2009 et 3,8 milliards en 2010.

Le plan fédéral de relance entend assouplir l'octroi de liquidités aux entreprises en prenant des mesures relatives aux cotisations sociales et à la TVA, en élargissant la liste des secteurs bénéficiant de restitutions mensuelles de la TVA à concurrence de 444 millions d'euros, en reportant le précompte professionnel à partir d'avril, ce qui représente 9 milliards, et en payant rapidement les factures de l'État. Peut-être faudrait-il faire plus et mieux mais nous devons surtout être capables de relever les défis du futur.

Certaines mesures ont un caractère permanent et découlent de l'accord interprofessionnel. La concertation sociale est une pierre angulaire du modèle socioéconomique de la Belgique et j'espère que la sp.a le soutiendra aujourd'hui et demain comme hier. Cet accord contient des mesures importantes qui doivent consolider notre compétitivité.

Je renvoie aux 428 millions d'euros de réductions de taxes

zaken vervat die belangrijk zijn om ons concurrentievermogen voor de toekomst te vrijwaren.

Ik verwijs voorts naar de 428 miljoen euro lastenverlaging voor nacht- en ploegenarbeid, naar de 590 miljoen euro voor een algemene vermindering van de bedrijfsvoorheffing en de 38 miljoen euro voor de vermindering van de bedrijfsvoorheffing voor onderzoekers.

Voor de koopkracht hebben we de vergoedingspercentages van de uitkeringen bij tijdelijke werkloosheid opgetrokken. We hebben de taks op de kredietverzekeringscontracten afgeschapt en we gaan investeringen in duurzame economie stimuleren met 19 miljoen euro.

Daarnaast zijn er inderdaad maatregelen met een tijdelijk karakter, zoals het opdrijven van de eigen investeringen van de overheid, goed voor 117 miljoen euro in 2009 en 100 miljoen euro in 2010, het verlagen van de btw in de bouw en een korting op de energiefactuur voor 135 miljoen euro.

Kan België meer doen inzake investeringen in de publieke infrastructuur. België in zijn totaliteit misschien wel, maar we mogen niet vergeten dat het federale niveau amper 10% van die infrastructuur in handen heeft. 40% zit bij de gemeenschappen en gewesten en 50% bij de lokale besturen. Ook die doen inspanningen en de federale overheid helpt hen die te realiseren.

Sommigen dromen van een tweede relanceplan. Toch wil ik daarvoor waarschuwen want België kan zich niet te veel veroorloven. Zoals het verslag van de Nationale Bank al duidelijk heeft gemaakt, mogen we ons niet in nieuwe avonturen storten. Laat ons dus voorzichtig zijn met het lanceren van al te veel beloftes, zoals schrootpremies, een bredere btw-verlaging en dergelijke. Als we vandaag niet zuinig omspringen met de centen, spelen we met de toekomst van de komende generaties. De burgers wantrouwen maatregelen die de toekomst bezwaren.

Nu de zekerheden wegvallen, is vooral koelbloedigheid vereist. De financiële crisis heeft velen hard doen ontwaken uit een droom die meer op een nachtmerrie leek.

Na de val van de Berlijnse Muur en het wegvallen van het IJzeren Gordijn schreef Fukuyama dat het einde van de geschiedenis was bereikt en dat het socialisme op apegapen lag of compleet dood was. Na het failliet van het communistisch socialisme en het etatisme zou de eindontwikkeling in de liberale staat en de vrije markt liggen.

(Protest van mevrouw Vanlerberghe)

Dat zeg ik niet, mevrouw Vanlerberghe, dat zijn de woorden van Fukuyama.

Zijn boek luidde het einde van de ideologieën in. Zelf ideoloog zijnde, was ik daarover wel wat bekommerd.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Wat weet u van de ideologie van het socialisme, mijnheer Beke? U zou beter over uw eigen partij spreken.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik vrees dat er ook in uw partij alsminder zijn die de ideologie van het socialisme kennen.

Maar u hebt gelijk dat ik beter over mijn eigen partij spreek.

pour le travail de nuit et en équipes, aux 590 millions d'euros pour une réduction générale du précompte professionnel et aux 38 millions d'euros pour la réduction du précompte professionnel applicable aux chercheurs.

Pour le pouvoir d'achat, nous avons relevé les pourcentages d'indemnisation des allocations en cas de chômage temporaire. Nous avons supprimé la taxe sur les contrats d'assurance-crédit et nous allons stimuler l'économie durable en y investissant 19 millions d'euros.

Nous avons en effet aussi pris un certain nombre de mesures temporaires, comme l'augmentation des investissements des pouvoirs publics, 117 millions d'euros en 2009 et 100 millions d'euros en 2010, la réduction de la TVA sur la construction et une réduction sur la facture énergétique de 135 millions d'euros.

La Belgique pourrait-elle investir davantage dans les infrastructures publiques ? La Belgique dans son ensemble peut-être, mais n'oublions pas que le niveau fédéral représente à peine dix pour cent des infrastructures, quarante pour cent appartenant aux Communautés et Régions et cinquante pour cent aux autorités locales. Celles-ci font aussi des efforts et l'État fédéral les aide à les réaliser.

D'aucuns rêvent d'un deuxième plan de relance. Je voudrais pourtant les mettre en garde parce que la Belgique ne peut pas se permettre trop. Comme le disait le rapport de la Banque nationale, nous ne pouvons pas nous lancer dans de nouvelles aventures. Prenons donc garde à ne pas faire trop de promesses, comme les primes à la casse ou une réduction plus importante de la TVA. Si nous ne sommes pas économes aujourd'hui, nous hypothéquons l'avenir des générations futures. Les citoyens se méfient des mesures qui hypothèquent l'avenir.

À présent que les certitudes disparaissent, il faut à tout prix garder notre sang-froid. La crise financière a sorti beaucoup de gens d'un rêve qui ressemblait plutôt à un cauchemar.

Après la chute du mur de Berlin et du rideau de fer, Fukuyama a écrit que la fin de l'histoire avait été atteinte et que le socialisme était moribond ou même mort. Après la faillite du socialisme communiste et de l'étatisme, on évoluerait finalement vers le libéralisme et le marché libre.

(Protestations de Mme Vanlerberghe)

Ce n'est pas moi qui le dis, madame Vanlerberghe, c'est Fukuyama.

Son livre a sonné le glas des idéologies. Étant moi-même idéologue, cela me préoccupait quelque peu.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Que savez-vous de l'idéologie socialiste, monsieur Beke ? Vous feriez mieux de parler de votre propre parti.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *Je crains que même dans votre parti, on sache de moins en moins ce qu'est l'idéologie socialiste.*

Mais vous avez raison de dire que je ferais mieux de parler de mon propre parti. Je ne saurais absolument pas ce qu'il faut

Van de uwe zou ik totaal niet weten hoe het daarmee moet.

Fukuyama sprak dus over het einde van de geschiedenis. Zijn vertrouwen in de onzichtbare hand van de vrije markt was immens. De overheden moesten banken privatiseren, want zelf waren ze slechte bestuurders. Vandaag pleiten zelfs liberale economen voor het nationaliseren van het bankwezen. Een groter mea culpa van het kapitalistisch liberalisme of neoliberalisme is nauwelijks denkbaar. Om ideologische redenen heeft men in de Verenigde Staten Lehman Brothers failliet laten gaan.

Men wilde een rode kaart trekken voor het kortetermijnwinstbejag, de *quick wins*, en het liberale rationele denken. De mens moest worden teruggefloten, moest brutaal op zijn plaats worden gezet, en zijn individualistisch en kortetermijndenken – *moral hazard* – moest hardhandig onderuit worden gehaald. Dat is de reden waarom men Lehman Brothers failliet heeft laten gaan, en niet heeft gered zoals zoveel andere banken. Indien die bank was gered, zaten we vandaag wellicht in een andere internationale sociaaleconomische en financiële context.

Niet alleen op macrovlak, ook op microvlak was er normvervaging. De enorme bonussen en de gouden parachutes droegen ertoe bij dat het vertrouwen van de burgers in de financiële instellingen enorme klappen kreeg. We vinden het allemaal onaantvaardbaar wat vandaag in de Verenigde Staten gebeurt, namelijk dat eerst een bank wordt gered, en dat die daarna bonussen zou uitkeren. De financiële toplui hebben een enorm moreel risico genomen. Het Angelsaksische model van de ongelimiteerde winstmaximalisatie en de neoliberale vrije markt hebben een rode kaart gekregen. Fukuyama kan best een vervolg schrijven op zijn boek. Eigenlijk kondigde hij niet het einde van de geschiedenis aan, maar wel het begin van het einde van een geschiedenis, namelijk het definitieve einde van het neoliberalisme. Essentieel in dit alles is dat waardeoriëntaties op verantwoordelijkheid en zelfbeperking moeten zijn gericht. Niet de staat, niet de markt, maar de mens zelf moet en kan verantwoordelijkheid opnemen en moet niet inhalig willen zijn. De mens zelf moet opnieuw vertrouwen geven. Niet de ongelimiteerde vrije markt, niet de ongelimiteerde vrijheid, niet *The sky is the limit* zal opnieuw vertrouwen kunnen genereren. De huidige crisis is het failliet van een bepaald mensbeeld, namelijk het mensbeeld van het individu, louter gericht op zijn individuele vrijheid en onvoldoende nadenkend over zijn maatschappelijke verantwoordelijkheid. Wanneer de financiële spitstechnologie wordt ingezet voor innovatie, om op korte termijn grote winst te maken die op geen enkele wijze nog in verhouding staat tot de waarde van het product, komen we onvermijdelijk in de problemen. Vandaag moeten we nadenken over enkele fundamentele zaken. Moet de relatie tussen de aandeelhouder en het bedrijf niet worden herbekeken? Moeten we niet van vluchtige relaties, gericht op snelle winst, evolueren naar duurzame relaties? Moeten we de rol van de banken in ons maatschappelijk bestel niet durven herdefiniëren? Banken zijn niet zo maar producenten op zoek naar consumenten. Ze maken deel uit van het systeem. Daarom hebben de overheden er een grote verantwoordelijkheid in genomen. Tegenover hun rol in het systeem moet een scherper toezicht staan. De banken moeten verplicht kunnen worden om hun maatschappelijke verantwoordelijkheid te nemen. De

faire du vôtre.

Fukuyama a donc parlé de la fin de l'histoire. Sa confiance dans la main invisible du marché libre était immense. Les autorités devaient privatiser les banques car elles étaient elles-mêmes de mauvais gestionnaires. Aujourd'hui, même les économistes libéraux plaident pour la nationalisation des banques. On imagine difficilement un plus grand mea culpa du libéralisme capitaliste ou du néolibéralisme. Pour des raisons idéologiques, on a laissé Lehman Brothers faire faillite aux États-Unis.

On a voulu adresser un carton rouge aux gains à court terme, les quick wins, et à la pensée rationnelle libérale. L'homme devait être rappelé à l'ordre et brutalement remis à sa place. Ses pensées individualistes à court terme – ce qu'on appelle le moral hazard – devaient être brutalement sapées. C'est pourquoi on a laissé Lehman Brothers faire faillite, sans la sauver comme tant d'autres banques. Si on l'avait fait, nous serions peut-être aujourd'hui dans un autre contexte socio-économique et financier international.

*On a assisté à un estompement de la norme d'un point de vue tant macro-économique que micro-économique. Les énormes bonus et les parachutes dorés ont contribué à entamer énormément la confiance des citoyens dans les institutions financières. Nous trouvons totalement inacceptable ce qui se passe aujourd'hui aux États-Unis : une banque y est d'abord sauvée et distribue ensuite des bonus. Les dirigeants du monde financier ont pris un risque moral énorme. Le modèle anglo-saxon de la maximalisation illimitée des gains et le libre marché néolibéral ont reçu une carte rouge. Fukuyama ferait mieux d'écrire une suite à son livre. En fait, il n'a pas annoncé la fin de l'histoire mais le début de la fin d'une histoire, à savoir la fin définitive du néolibéralisme. Il est essentiel dans tout cela que les orientations de valeurs soient axées sur la responsabilité et les restrictions qu'on s'impose. Ce n'est ni l'État, ni le marché, mais l'homme qui doit et peut prendre ses responsabilités et ne doit pas vouloir être cupide. L'homme lui-même doit redonner confiance. Ce ne sont ni le libre marché débridé, ni la liberté sans limite, ni le *The sky is the limit* qui généreront à nouveau la confiance. La crise actuelle est la faillite d'une certaine image de l'homme, celle de l'individu purement axé sur sa liberté individuelle, et qui ne réfléchit pas suffisamment à sa responsabilité sociale. Lorsque les technologies de pointe financières sont utilisées pour l'innovation, pour générer à court terme des gains qui n'ont absolument plus aucun rapport avec la valeur du produit, nous sommes irrémédiablement confrontés à des problèmes. Aujourd'hui, nous devons réfléchir à quelques questions fondamentales. La relation entre l'actionnaire et l'entreprise ne doit-elle pas être repensée ? Ne devons-nous pas passer de relations passagères, axées sur des gains rapides, à des relations durables ? Ne devons-nous pas oser redéfinir le rôle des banques dans notre ordre social ? Les banques ne sont pas simplement des producteurs à la recherche de consommateurs. Elles font partie du système. C'est pourquoi les autorités y ont pris une grande responsabilité. Face à leur rôle dans le système, un contrôle plus étroit doit être instauré. Les banques doivent pouvoir être contraintes à prendre leurs responsabilités sociales. Les autorités, la société, nous tous, nous avons sauvé les banques. Il revient maintenant aux banques de prendre leurs*

overheid, de samenleving, wij allemaal, hebben de banken recht gehouden. Het is nu aan de banken om hun verantwoordelijkheid te nemen.

Verantwoordelijkheid, integriteit, een ethische houding, het zijn woorden die de voorbije tien jaar steevast als conservatief werden bestempeld. Het zijn waarden die we nu opnieuw nodig hebben om samen de uitdagingen aan te gaan. Die waarden komen niet uit het luchtledige. Ze worden ons overgedragen. Ze worden aangeleerd. Ze komen niet tot stand uit het niets. Ze komen niet tot stand in een samenleving waar rechten worden geïndividualiseerd en plichten worden gecollectiviseerd. Die waarden spruiten niet voort uit de uitgangspunten van de individuele zelfbeschikking. Alleen in open gemeenschappen, waar mensen kansen krijgen, maar ze ook op hun verantwoordelijkheid worden gewezen, waar mensen hun vrijheid gebruiken om verantwoordelijkheid voor anderen op te nemen in plaats van hun vrijheid als individu af te dwingen, kunnen die waarden opnieuw een echte invulling krijgen. Op dat vlak is het *moral hazard*-principe nogal crimineel: het individualisme mag hoogtij vieren, het hoeft zich geen rekenschap te geven van het individueel gedrag, tot het systeem op zijn limieten botst en de hakbijl opeens opduikt. Waarden als verantwoordelijkheid, integriteit en vertrouwen moeten dag in dag uit worden aangeleerd. Dat werkt beter dan alleen af en toe een rode kaart te trekken.

Ondernemerschap in zijn brede betekenis genomen berust op vertrouwen. Er moet niet alleen vertrouwen zijn in de bankier die investeringsleningen toekent, in de consument die moet durven te consumeren, in de ondernemers die hun facturen graag betaald zien, in de staat die als vangnet kan optreden als het misloopt, maar er is vooral behoefte aan vertrouwen in elkaar.

Vertrouwen in het idee dat de mens niet alleen gericht is op zijn eigen ik, op het snelle individuele voordeel, maar dat mensen verantwoordelijkheidsbesef aan de dag leggen tegenover elkaar – hier en nu, maar ook later – dat mensen vooruit willen kijken en op lange termijn durven denken, dat ze vertrouwen hebben in de toekomst, want zonder verantwoordelijkheid geen vertrouwen.

Het is niet de staat, het is niet de markt, maar de mens zelf die dat vertrouwen terug kan schenken.

De heer José Daras (Ecolo). – *We bespreken het ontwerp van 'economische herstelwet' dat we ook de naam 'inleiding tot een eventueel herstelplan' hadden kunnen geven. Wanneer we immers zien welk verschil er is tussen wat in andere landen is beslist – ik heb het hier zelfs nog niet over de Verenigde Staten – en het herstelplan dat in de gemengde commissie werd behandeld, hopen we dat dit slechts een inleiding is.*

Toch bevat het herstelplan positieve maatregelen die we waarderen.

Het interprofessioneel akkoord beslaat al een groot deel van dat plan. Dat akkoord zou er echter alleszins gekomen zijn en zonder de huidige crisis zou het voor de schatkist misschien veel minder duur zijn geweest. Het is echter goed dat de sociale partners een overeenkomst hebben bereikt. Toch vind ik het vreemd dat sommige partijen die het akkoord op federaal niveau hebben goedgekeurd, er zich tegen verzetten als ze in een ander parlement zetelen. Ik kan dat begrijpen voor de oppositiepartijen, maar van de partijen die tot de

responsabilités.

Responsabilité, intégrité, attitude éthique : tels sont les mots qui ont été systématiquement qualifiés de conservateurs ces dix dernières années. Ce sont des valeurs qui aujourd'hui sont à nouveau nécessaires pour relever ensemble les défis. Elles ne sortent pas de nulle part. Elles nous sont transmises et enseignées. Elles n'apparaissent pas dans une société où les droits sont individualisés et les devoirs collectivisés. Elles ne proviennent pas des principes de l'autodétermination individuelle. Ce n'est que dans les sociétés ouvertes, où les gens reçoivent leur chance mais où on leur rappelle aussi leurs responsabilités, où les gens utilisent leur liberté pour prendre leurs responsabilités pour les autres au lieu d'imposer leur liberté en tant qu'individu, que ces valeurs peuvent à nouveau recevoir un véritable contenu. À ce sujet, le principe du moral hazard est assez criminel : l'individualisme peut triompher, il ne doit pas être rendre compte du comportement individuel, jusqu'à ce que le système se heurte à ses limites et jusqu'à ce que le couperet tombe subitement. Les valeurs comme la responsabilité, l'intégrité et la confiance doivent être apprises jour après jour. C'est plus efficace que de se borner à brandir de temps à autre un carton rouge.

L'entrepreneuriat au sens large repose sur la confiance. La confiance dans le banquier qui octroie des prêts pour financer les investissements, dans le consommateur qui doit avoir l'audace de consommer, dans les entrepreneurs qui veulent que leurs factures soient payées, dans l'État qui peut faire office de filet de sécurité quand les choses tournent mal, mais il y a surtout la nécessité de la confiance mutuelle.

La confiance dans l'idée que l'homme n'est pas seulement centré sur lui-même, sur son avantage personnel immédiat, mais qu'il fait preuve de sens des responsabilités vis-à-vis des autres, qu'il pense à long terme et soit confiant dans l'avenir.

Ce n'est pas l'État ni le marché, mais l'homme lui-même qui peut recréer cette confiance.

M. José Daras (Ecolo). – Nous discutons donc du projet de loi « relance économique » qui aurait pu s'intituler « préface à un éventuel plan de relance ». En effet, lorsque l'on observe l'écart entre ce qui est décidé ailleurs – et je ne parlerai même pas des États-Unis – et le plan de relance qui a été discuté en commission mixte, on espère qu'il ne s'agit que d'une introduction.

Ce plan de relance contient toutefois des choses positives que nous apprécions.

L'accord interprofessionnel occupe déjà une grande partie de ce plan. Néanmoins, il y en aurait eu un de toute façon et, sans la crise actuelle, cet accord aurait peut-être coûté moins cher aux finances de l'État. Mais c'est une bonne chose qu'un accord soit intervenu entre les partenaires sociaux. À ce point de vue, je trouve étrange que des partis qui approuvent cet accord au niveau fédéral, le dénoncent lorsqu'ils siègent dans un autre parlement. Lorsqu'il s'agit de partis de l'opposition, je peux le comprendre mais, quand il s'agit de partis qui sont

meerderheid behoren verbaast me dat toch!

Het plan bevat ook maatregelen om de liquiditeitsproblemen van de bedrijven te helpen oplossen, wat mij brengt tot een eerste opmerking met betrekking tot de banken.

We hebben veel geld uitgegeven om de banken te helpen en hebben daar geen voorwaarden aan verbonden. Daar schuilt het probleem. Uit de studie van Agoria die enkele dagen geleden werd verspreid, blijkt dat het voor de bedrijven vandaag veel moeilijker is om kredieten te krijgen. Ik kan mij niet van de gedachte ontdoen dat de banken, gelet op het enorme kapitaal dat ze gekregen hebben, meer open zouden moeten staan voor de noden van de bedrijven. De banksector lijkt die vaststelling te ontkennen en beweert dat er voldoende krediet is. Ze hebben uiteraard opnieuw meer liquide middelen, maar ze aarzelen om het geld waarover ze beschikken uit te lenen. We hebben daar wel begrip voor, maar dat geld komt van de Staat en we zouden dan toch mogen verwachten dat ze zich ten opzichte van de bedrijven meer open zouden opstellen.

De meeste maatregelen voor de energiesector gaan in de goede richting, behalve één, waar ik zo dadelijk meer over zal zeggen. Ik geloof echter dat die maatregelen, gelet op onze internationale verbintenissen, ook zonder de financiële crisis moesten worden genomen. Het ging om het halen van een zeker niveau op het gebied van energiebesparing, duurzame energie en vermindering van de CO₂-emissies. Was een grotere inspanning op dat vlak trouwens niet beter geweest? Volgens mij zal dit herstelplan nauwelijks effect hebben. Het zal sommige problemen voor de bedrijven misschien kunnen voorkomen en de bouwsector begunstigen door een onverhoopt voordeel te geven aan wie al een terrein, bouwplannen en een bouwvergunning heeft.

Een andere bezorgdheid is de samenhang tussen de verschillende machtsniveaus. De gewesten en de federale Staat nemen maatregelen, maar op het Europese niveau gebeurt er niets. De lentetop, die eerstdaags plaatsvindt, zou moeten uitmonden in een akkoord over Europese relancemaatregelen. Ik weet niet welk standpunt België daar zal verdedigen. Het akkoord zal een compromis zijn tussen de tegenstrijdige belangen van verschillende landen, waarbij elk land, gelet op zijn eigen moeilijkheden, het laken naar zich toe zal proberen te trekken. We kunnen dus niet veel verwachten van Europa, dat zelf over belachelijk weinig middelen beschikt ten opzichte van het bnp van alle Europese landen samen. We zouden tenminste kunnen proberen om in ons land een samenhang tussen de verschillende machtsniveaus tot stand te brengen. Dat lijkt me echter niet zo evident, gelet op de houding die het Vlaams Parlement heeft aangenomen bij één van de aspecten van het interprofessioneel akkoord. In ons land beheersen we het spel echter omdat dezelfde partijen in de verschillende gewesten vertegenwoordigd zijn.

Sommige aspecten van de huidige crisis zijn verschrikkelijk. Ik heb gisteren toevallig enkele cijfers gelezen: de activiteiten in de ijzer- en staalindustrie zijn in een maand tijd met 16% gedaald en de activiteiten in de cementindustrie met 8%. De volledige industriële productie van de sectoren die aan CO₂-emissiequota zijn onderworpen, is gedaald tot onder het peil van 2000. De situatie is kritiek. Ik leg hier een verband met de klimaatcrisis waarvan haast alle partijen blijven

dans la majorité, cela m'étonne !

Ce plan prévoit également des mesures visant à aider les entreprises à surmonter leurs problèmes de liquidités, ce qui suscite une première remarque de ma part en ce qui concerne les banques.

Nous avons donc mis beaucoup d'argent pour aider les banques et ce, sans conditions. C'est là que réside le problème. Nous avons, pour la plupart, reçu il y a quelques jours l'étude réalisée par Agoria qui indique que l'accès au crédit est devenu beaucoup plus difficile, aujourd'hui, pour les entreprises. Je ne peux m'empêcher de penser que, vu tout l'argent qui leur a été donné, les banques pourraient faire preuve de plus d'ouverture vis-à-vis des besoins des entreprises. Le secteur bancaire a tendance à nier cela et dire qu'il y a du crédit. Oui, les banques disposent à nouveau de liquidités mais elles ne prêtent pas facilement l'argent qu'elles pourraient prêter. On peut les comprendre mais, vu l'effort qui a été fourni par l'État, on pourrait attendre des banques qu'elles soient plus ouvertes pour nos entreprises.

J'en viens aux mesures en matière d'énergie dont la plupart vont dans le bon sens, sauf une sur laquelle je reviendrai. J'ai cependant la faiblesse de croire que ces mesures auraient de toute façon dû être prises, même en l'absence de crise financière, compte tenu des engagements internationaux : il s'agissait d'atteindre un certain niveau en matière d'économie d'énergie, d'énergie renouvelable, de diminution des émissions de CO₂. D'ailleurs, ne conviendrait-il pas de faire davantage, dans ce domaine ? Selon moi, ce plan de relance n'aura guère d'effet. Peut-être évitera-t-il certains problèmes aux entreprises et favorisera-t-il la construction, mais avec un effet d'aubaine pour ceux ayant déjà un projet, un plan, un terrain et un permis.

Un autre sujet de préoccupation est – c'est peut-être un vœu pieux – l'articulation des différents niveaux de pouvoir. Il y a ce qui se fait au niveau des régions, ce qui se fait au niveau de l'État fédéral et ce qui ne se fait pas au niveau de l'Europe. Le Sommet de printemps, qui aura lieu prochainement, devrait aboutir, au niveau européen, à un accord sur les dispositions en matière de relance. J'ignore la position qui sera défendue par le gouvernement belge. L'accord sera un compromis entre les intérêts contradictoires de différents pays dont chacun, confronté à une situation difficile, essaye de tirer la couverture à soi. Dès lors, nous n'avons pas grand-chose à attendre de l'Europe qui dispose elle-même de moyens ridiculement faibles par rapport au produit national de l'ensemble des pays européens. On pourrait au moins tenter d'aboutir, dans notre pays, à une cohésion entre les différents niveaux de pouvoir. Mais vu l'attitude adoptée par le Parlement flamand sur un des aspects de l'accord interprofessionnel, cela ne semble pas acquis. Pourtant, dans notre pays, nous sommes maîtres du jeu, les mêmes partis étant représentés dans les différentes régions.

Par certains aspects, la crise que nous vivons est terrible. J'ai lu incidemment quelques chiffres, hier : en un mois, sur l'ensemble de l'Union européenne, l'activité sidérurgique a baissé de 16% et l'activité cimentière de 8%. L'ensemble de la production industrielle des secteurs soumis à des quotas en matière d'émissions de CO₂ est descendu en-dessous du niveau atteint en 2000. La situation est critique. Je fais le lien avec la crise climatique dont on n'arrête pas de dire, presque

zeggen dat we er gebruik van moeten maken om te investeren in energiebesparing, duurzame energie en openbaar vervoer. De heer Wille van Open Vld heeft een voorstel ingediend waarin wordt opgeroepen tot een Green New Deal, dat de heer Collas heeft medeondertekend.

Deze crisis dreigt echter alle maatregelen die in het kader van de klimaatcrisis werden genomen, teniet te doen.

Onze behoeften inzake CO₂ verminderen naar rato van de conjuncturele daling van de industriële activiteit. België heeft zich geëngageerd om, naast de inspanningen die in het land zelf worden gedaan, in het buitenland ongeveer 12 miljoen ton CO₂ aan te kopen om de Kyoto-doelstellingen te bereiken.

Volgens het Planbureau zouden wij voortaan nog slechts één miljoen ton moeten aankopen. We hebben al vier miljoen ton gekocht voor een bedrag van 140 miljoen euro. Momenteel zijn die vier miljoen ton minder dan 40 miljoen euro waard omdat voor een ton CO₂ een prijs onder de 10 euro kan worden bedongen. Wij hebben dus tonnen aangekocht die niets meer waard zijn en hebben die gedeeltelijk met geld van het Kyotofonds betaald. Wat een verspilling! Dat fonds moet onder meer dienen voor duurzame investeringen en niet voor de aankoop van tonnen CO₂ die we helemaal niet nodig hebben en waarvan de prijs is ingestort. Dat is belachelijk.

Dat beleid heeft ook negatieve gevolgen: de bedrijven zullen niet meer investeren in energiebesparingen als ze tegen spotprijzen tonnen CO₂ kunnen kopen.

De Europese Unie heeft de lidstaten veel te hoge quota opgelegd en die moeten absoluut worden teruggeschroefd om resultaten te boeken. Dat zou een interessant onderwerp zijn voor de volgende Europese Top. Omdat een ton CO₂ haast niets meer kost en de banken moeilijker kredieten verlenen, investeren de bedrijven niet meer, met als gevolg dat ze morgen minder competitief en minder modern zullen zijn. Het gaat hier niet alleen om een ecologische bezorgdheid, maar ook om mondiale, sociale en economische motieven. Op dat vlak beheersen wij niets, wij zijn de speelbal van de golven, hoewel niemand ons verplicht ons geld te verspillen aan de aankoop van tonnen dure CO₂.

Er is nog een verspilling waarop ik de aandacht wil vestigen, namelijk de fameuze 30 euro op de elektriciteitsfactuur, die in het totaal 135 miljoen kost. Ik herhaal wat ik enkele jaren geleden gezegd heb over de cheque van 100 euro voor de stookoliefactuur: ik heb dat geld niet nodig en u zou het moeten geven aan de mensen die het echt nodig hebben. Nu zal iedereen 30 euro krijgen, maar voor de meeste mensen is dat een belachelijk bedrag. Sommigen lijden onder de crisis, terwijl anderen hun werk en inkomen behouden en dankzij het indexsysteem geen ernstige problemen ondervinden.

Zij die hun werk verliezen, technisch werkloos worden of nu al een laag inkomen hebben, hebben wel met zware problemen te kampen en hun toestand verergert nog. Wij zouden de 30 euro alleen aan die categorie van mensen moeten geven of de op die manier uitgespaarde 100 miljoen gebruiken om het bedrag dat hun wordt toegekend te verhogen. Dat zou pas echte solidariteit zijn, namelijk meer geven aan de mensen die de meeste problemen hebben.

De beslissing om 30 euro toe te kennen is waarschijnlijk het resultaat van een nachtelijk debat waarbij de wensen van de

tous partis confondus, qu'il faut en profiter pour investir dans le durable, à savoir les économies d'énergie, les énergies renouvelables, les transports en commun. Notre excellent collègue du Open Vld, M. Wille, a déposé une proposition appelant à un *Green New Deal*, proposition cosignée par M. Collas.

Or cette crise risque de mettre à mal les efforts consentis pour relever l'autre défi, tout aussi important, qu'est la crise climatique.

Nos besoins en CO₂ diminuent en raison de la baisse conjoncturelle de l'activité industrielle. La Belgique s'est engagée, en plus des efforts fournis à l'intérieur du pays, à acheter à l'extérieur environ 12 millions de tonnes de CO₂ pour atteindre les objectifs de Kyoto.

Selon le Bureau du plan, nous pourrions désormais nous contenter d'un million de tonnes. Nous avons déjà acheté quatre millions de tonnes pour 140 millions d'euros. À l'heure actuelle, elles en valent moins de 40, la tonne de CO₂ se négociant à moins de 10 euros. Nous avons acheté très cher des tonnes qui ne valent plus rien, payées en partie avec l'argent du fonds Kyoto. Quel gaspillage ! Ce fonds doit notamment servir aux investissements durables, et non à l'achat de tonnes de CO₂ dont nous n'avons nul besoin et dont les prix s'effondrent. C'est ridicule.

Cette politique entraîne aussi des conséquences négatives : les entreprises n'investiront pas dans les économies d'énergie si elles peuvent se procurer des tonnes de CO₂ à vil prix.

L'Union européenne a alloué des quotas beaucoup trop élevés aux États membres, qu'il faudrait absolument réduire pour obtenir des résultats. Voilà un sujet intéressant pour le prochain sommet européen. La tonne de CO₂ ne coûtant presque plus rien et les banques consentant plus difficilement des crédits, bon nombre d'entreprises s'abstiendront d'investir. Demain, elles seront moins compétitives, moins modernes. Il s'agit d'une préoccupation globale, sociale et économique, pas seulement écologique. En la matière, nous ne maîtrisons rien, nous nous laissons balloter par les vagues alors que rien ne nous oblige à gaspiller notre argent pour acheter ces tonnes de CO₂.

J'en viens au deuxième gaspillage : les fameux 30 euros sur la facture d'électricité, pour un coût global de 135 millions. Comme je l'ai dit il y a quelques années pour le chèque de 100 euros accordé pour le mazout, je répète que je n'ai pas besoin de cet argent ; vous devriez le donner à ceux qui en ont vraiment besoin. Cette fois, tout le monde va recevoir 30 euros, montant ridicule pour la plupart des gens. Certains souffrent de la crise tandis que d'autres gardent leur emploi et leurs revenus et ne connaissent pas de problèmes graves, grâce à notre système d'indexation.

Ceux qui perdent leur emploi, subissent le chômage technique ou se trouvent déjà en bas de l'échelle des revenus sont, eux, confrontés à de graves difficultés et voient leur situation se dégrader. Nous devons leur accorder notre attention de manière prioritaire, en leur réservant exclusivement l'intervention de 30 euros ou en utilisant les 100 millions et quelques ainsi épargnés pour leur accorder un montant supérieur. Nous suivrions ainsi une véritable logique de solidarité, laquelle consiste à accorder davantage à ceux qui

politieke partijen werden afgewogen en een aantal onvermijdelijke compromissen werden gesloten. Dit belachelijke en dure voorstel is er het resultaat van.

Ik maakte net een bedrag van meer dan 100 miljoen vrij door een slechte maatregel te annuleren. Dat is een aanzienlijk bedrag. Wij maken ons immers zorgen over de staatsfinanciën. Ik herinner eraan dat de vorige regeringen er toch in geslaagd zijn de staatsschuld onder controle te houden.

Het is nu niet het moment om te besparen. De staatsschuld zal oplopen, maar we hebben geen keuze en ik zou zelfs willen dat er nog meer werd gedaan. Wij zijn echter van oordeel dat het economische herstel op een andere manier tot stand kan worden gebracht.

Zoals ik in de commissie heb gezegd, zijn de maatregelen van het ontwerp niet slecht, maar ze zijn ontoereikend en daarom zal onze fractie zich bij de stemming onthouden.

Ik eindig met de parabel van de dwaze tuinier.

De dwaze tuinier vreesde dat zijn watervoorraad in geval van droogte niet groot genoeg zou zijn. Hij begoot zijn planten dus zo min mogelijk, met als gevolg dat ze allemaal verdorpen. Wij bevinden ons in een fase waarin we geen keuze hebben: we moeten water geven.

De heer Berni Collas (MR). – Het verheugt mij dat de heer Beke aanwezig is. Hij heeft op een zeer gedreven manier het herstelplan toegelicht en de financiële situatie ontleed. In menig opzicht ben ik het met hem eens, maar ik zou hem willen vragen liberalisme niet te verwarren met wild en blind kapitalisme. Ik ben voorstander van het eerste en tegenstander van het tweede. Als we het daarover eens zijn, voel ik mij al wat beter.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Daarom kunnen we zo goed opschieten met elkaar.

De heer Berni Collas (MR). – De heer Beke had het over staatsinterventies. De belastingbetalers hebben de banken moeten redden. Eén van de belangrijkste redenen voor deze financiële crisis is het winstbejag. *Return on equity, return on assets, double digit growth, shareholder value*, het kon niet meer of beter en in hun winstbejag hebben de banken risico's genomen die ze verkeerd hebben ingeschat. We kregen termen en begrippen als *CDO, CDS, ABS, MBS* naar ons hoofd geslingerd. De innovatie en creativiteit van bepaalde financiële cow-boys in een niet-gereguleerde markt in Amerika hebben deze crisis in feite veroorzaakt. De zaak met Lehman Brothers was een stap te ver, *a bridge too far*, waarschijnlijk uit ideologische overwegingen. Het was in feite de atoombom, want de oorlog was daarvoor al begonnen. Daardoor is het vertrouwen in de financiële wereld geschonden. Men had beter het principe *too big to fail* toegepast op Lehman Brothers; dan waren de gevolgen minder ernstig geweest dan nu het geval is. Het is nu eenmaal gebeurd en we moeten iets doen aan de huidige situatie. Zoals hier al gezegd, is het herstelplan *too little, too late*.

ont le plus de difficultés.

Cette décision d'accorder 30 euros est issue, on le sent, d'une nuit de discussions caractérisée par l'échange des souhaits des uns et des autres et par les inévitables compromis qui l'ont clôturée. Cette proposition ridicule et coûteuse en est le résultat.

Je viens de dégager un montant de plus de 100 millions en éliminant une mauvaise mesure. Ce montant est loin d'être négligeable. Nous sommes en effet soucieux – nous l'avons toujours été – des finances de l'État. Je rappelle que les gouvernements précédents sont quand même parvenus à maîtriser l'évolution de la dette de l'État. Ce n'est pas rien.

Ce n'est pas le moment de faire des économies. La dette de l'État va augmenter, mais nous n'avons pas le choix et je souhaiterais même que l'on en fasse davantage. Il nous semble néanmoins qu'il est possible d'agir différemment en matière de relance économique.

Comme je l'ai dit en commission, les mesures contenues dans ce projet ne sont pas mauvaises, mais sont insuffisantes, raison pour laquelle nous nous abstiendrons lors du vote.

Je voudrais, pour conclure, vous rappeler la parabole du jardinier fou.

Le jardinier fou avait peur de manquer d'eau. Il craignait que sa réserve d'eau soit insuffisante en cas de sécheresse. Il a donc arrosé le moins possible ses plantes, qui ont toutes fini par crever. Nous en sommes à un stade où nous n'avons pas le choix : il faut arroser.

M. Berni Collas (MR). – *Je me réjouis de la présence de M. Beke. Il a expliqué le plan de relance économique et analysé la situation financière avec une grande motivation. Je le rejoins à plus d'un égard mais je voudrais lui demander de distinguer le libéralisme du capitalisme sauvage et aveugle. Je suis favorable au premier et opposé au second. Si nous sommes d'accord sur ce point, je me sens déjà un peu mieux.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *C'est pourquoi nous nous entendons si bien.*

M. Berni Collas (MR). – *M. Beke a parlé des interventions de l'État. Les contribuables ont dû sauver les banques. Une des causes principales de cette crise financière est l'appât du gain. Return on equity, return on assets, double digit growth, shareholder value, on ne pouvait pas faire mieux, et, dans leur course au profit, les banques ont pris des risques qu'elles ont mal estimés. On nous balançait des termes et des concepts tels que CDO, CDS, ABS, MBS. L'innovation et la créativité de certains cow-boys financiers dans un marché non régulé en Amérique ont entraîné cette crise. L'affaire Lehman Brothers fut un pont trop loin, sans doute sur la base de considérations idéologiques. C'était en fait la bombe atomique, car la guerre avait déjà commencé auparavant. C'est pourquoi la confiance dans le monde économique s'est détériorée. On aurait mieux fait d'appliquer le principe too big to fail à Lehman Brothers; les conséquences auraient été moins graves. Cela s'est produit, et nous devons agir. Comme on l'a déjà dit ici, le plan de relance économique est too little, too late.*

Met een schuld die opnieuw bijna 90% bedraagt en een begrotingstekort van 4 tot 5%, waarvan 3% structureel, kan België zich niet alles veroorloven. Daar schuilt het gevaar. Zodra er een heropleving komt, moet het structureel tekort worden aangezuiverd.

Ik beseft dat iets moet worden gedaan, maar dat kan alleen in de mate van het mogelijke, rekening houdend met de grote uitdagingen die ons te wachten te staan, zoals de vergrijzing van de bevolking. We moeten over voldoende reserves beschikken om de sociale zekerheid en de pensioenen te betalen.

Er wordt terecht gewezen op de herstelplannen van onze buurlanden. België heeft een open economie. Als Duitsland en Frankrijk via hun relanceplannen respectievelijk 5% en 3 tot 4% van hun bbp investeren, is dat hopelijk ook goed voor onze economie. We staan dus niet alleen. Onze burens investeren 138 miljard voor het economisch herstel.

Ook wij moeten tijdelijke en gerichte maatregelen treffen, waarvan sommige met onmiddellijk effect, zoals de Europese Commissie vraagt.

Ik ben het eens met collega's Vanlerberghe en Daras, die aandringen op langetermijnmaatregelen. De nieuwe technologieën inzake duurzame ontwikkeling en energie bieden enorme mogelijkheden op lange termijn. Zo ben ik medeondertekenaar van een Green New Deal, want er is een revolutie in de geesten nodig, een groene revolutie die moet leiden tot een valorisatie van onderzoek en ontwikkeling.

Vanzelfsprekend zijn de ecofiscale maatregelen in het herstelplan een goede zaak. In welke mate kunnen de maatregelen de werkgelegenheid bevorderen?

De bouwsector schijnt voorlopig niet veel onder de crisis te lijden. Moet de steun aan die sector worden versterkt?

Tot slot verwijs ik naar de uitspraken van de heer Roelants du Vivier, die zegt dat dit herstelplan volgt op de eerste golf van de economische crisis die ons land overspoelt. Hij vraagt zich af of het niet raadzaam is, rekening houdend met de verslechtering van de economische toestand en de te verwachten naschokken ervan, nieuwe ecofiscale maatregelen te nemen of zelfs een relanceplan bis te plannen.

Persoonlijk vind ik dat een relanceplan bis mogelijk moet zijn. Alleen moet rekening worden gehouden met de beperkte mogelijkheden die onze begroting en overheidsfinanciën daartoe bieden.

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – We staan voor een ernstige crisis, misschien wel de grootste crisis van deze eeuw, en we moeten snel optreden. Het herstelplan is absoluut nodig. Alle Europese landen hebben al een herstelplan ingevoerd, maar België heeft wat vertraging opgelopen. Het

En Belgique, on ne peut pas tout se permettre, surtout avec un endettement qui atteindra à nouveau les 90% et un déficit de 4 à 5% dont 3% sans doute structurels. C'est là que le danger nous guette. Il faut absolument, dès qu'un redressement sera possible, apurer le déficit structurel.

Je suis bien conscient de la nécessité d'agir mais on ne peut le faire que dans la mesure du possible, tout en tenant compte des grands défis qui nous attendent, notamment le vieillissement de la population. Nous devons avoir les réserves suffisantes pour payer la sécurité sociale et les pensions.

Il est tout à fait légitime d'attirer l'attention sur les plans de redressement de nos pays voisins. La Belgique présente la particularité d'avoir une économie particulièrement ouverte. Si l'Allemagne et la France investissent respectivement 5% et 3 à 4% de leur PIB dans les plans de relance, nous pouvons en espérer des retombées bénéfiques. Nous ne sommes donc pas seuls. Je rappelle que 138 milliards sont investis pour le redressement économique chez nos voisins.

Nous devons, nous aussi, prendre des mesures – certaines ont un effet immédiat – mais temporaires et ciblées comme le demande la Commission européenne.

Je m'accorde avec Mme Vanlerberghe et M. Daras lorsqu'ils préconisent des mesures à long terme. Dans cette perspective figurent en bonne place les nouvelles technologies dans le domaine du développement durable et de l'énergie qui offre un potentiel énorme. J'ai cosigné un document appelé *Green New Deal* car c'est d'une révolution des mentalités dont nous avons besoin, une sorte de révolution verte qui débouche aussi sur une valorisation du secteur de la recherche et du développement.

Cela m'amène à vous adresser cette question, monsieur le secrétaire d'État : si l'on peut, bien évidemment, saluer les mesures écofiscales du plan de relance, disposez-vous d'une évaluation des mesures susceptibles de favoriser l'emploi ?

Faut-il renforcer les aides au secteur de la construction qui, pour l'instant du moins, ne semble pas encore trop souffrir de la crise ?

Enfin, je me fais l'interprète d'un collègue éminemment impliqué dans tout ce qui touche à l'écologie, M. Roelants du Vivier. Celui-ci a déclaré : « Ce plan de relance fait suite aux premières vagues de la crise économique qui touche notre pays. Vu la détérioration de la situation économique et comme il faut s'attendre sans doute à des répliques de la crise, ne serait-il pas opportun de prendre de nouvelles mesures écofiscales, voire d'envisager un plan de relance bis ? »

Personnellement j'estime que l'on peut concevoir ce plan de relance bis mais il faut évidemment le situer dans le cadre du budget et des finances publiques, lequel est forcément contraignant.

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Nous sommes à la veille d'une grave crise, peut-être la plus importante de ce siècle, et il nous faut agir rapidement. Le plan de relance est une nécessité absolue. Tous les pays européens ont déjà mis en place un plan de relance mais la Belgique a pris un certain

herstelplan moet dan ook dringend worden goedgekeurd. Het is niet alleen dringend voor België, maar ook voor de Belgen en in het bijzonder voor degenen die onder de crisis te lijden hebben of in de toekomst te lijden zullen hebben.

Er werden veel vragen gesteld over de omvang van het herstelplan. Met de economische stabilisatoren en de maatregelen van het herstelplan beschikt België over een relance-inspanning van 3,5% van het bbp. Die inspanning is vergelijkbaar met die van alle andere Europese landen. Sommigen vergelijken deze inspanning met die in de Verenigde Staten, maar daar is de situatie verschillend omdat daar bijna geen economische stabilisatoren aanwezig zijn. Ook de vraag wie voor die maatregelen betaalt, moet worden gesteld. In alle Europese landen worden die maatregelen gefinancierd door staatsleningen. Dat betekent dat de komende generaties het plan zullen betalen. In de Verenigde Staten financieren andere landen het overheidstekort. Zij kunnen dus gerust een veel omvangrijker plan aannemen.

Het herstelplan bevat maatregelen die door sommigen worden toegejuicht en door anderen worden bekritiseerd. Een herstelplan is vóór alles een plan dat de koopkracht moet ondersteunen met concrete en directe maatregelen. Het plan ondersteunt de koopkracht van de gezinnen dankzij de verhoging van een aantal uitkeringen waartoe werd beslist in het kader van het interprofessioneel akkoord, en de kortingen op de aankoopfactuur. De rechtstreekse weerslag van al die maatregelen op de koopkracht van de gezinnen mag niet worden ontkend.

Over de methode, de manier waarop overheidsmiddelen naar de gezinnen worden overgedragen, kan natuurlijk worden gediscussieerd. Belangrijk is echter dat er een onmiddellijke financiële weerslag is op de koopkracht.

Met andere maatregelen wil de regering de liquiditeit van de ondernemingen verhogen zodat ook zij opgewassen zijn tegen de crisis. Het gaat om maatregelen die de economische activiteit rechtstreeks ondersteunen.

Sommige van die maatregelen hebben betrekking op de bouwsector, die ongeveer 8% van het bbp vertegenwoordigt en een van de meest arbeidsintensieve sectoren is. De relancemaatregelen voor die sector zullen dan ook een maximaal effect hebben op de werkgelegenheid en de economische activiteit in ons land. Het geld zal onmiddellijk opnieuw worden geïnvesteerd in de economische activiteit en niet naar het buitenland of op spaarrekeningen verdwijnen.

Het herstelplan neemt de beslissingen van het interprofessioneel akkoord over. Het Belgische mechanisme van onderhandeling en inspraak van de sociale gesprekspartners wordt gerespecteerd, wat de kansen op welslagen zal verhogen.

Sommigen hadden kritiek op de belangrijke steunmaatregelen voor de banken. Door de werking, de werkgelegenheid en de kredietverleningscapaciteit van de banken te verzekeren, ondersteunen we nochtans de economische activiteit.

Opgemerkt werd dat de banken vandaag minder kredieten verstrekken dan voorheen. We kunnen echter niet tegelijk zeggen dat de bankcrisis het gevolg is van het feit dat de banken te gemakkelijk geld hebben geleend en te veel risico's hebben genomen en vragen dat zij hetzelfde tempo van

retard. C'est la raison pour laquelle ce plan doit être adopté d'urgence. Le temps presse non seulement pour la Belgique mais aussi pour les Belges, particulièrement pour ceux qui souffrent de la crise ou qui en souffriront à l'avenir.

De nombreuses questions ont été posées à propos de l'étendue du plan de relance. Avec les stabilisateurs économiques et les mesures du plan de relance, la Belgique dispose d'un effort de relance de 3,5% du PIB. L'effort est comparable à celui de tous les autres pays européens. Certains font une comparaison avec les États-Unis mais la situation y est différente en raison de la quasi-absence de stabilisateurs économiques. Il faut aussi poser la question de savoir qui paiera ces mesures. Dans tous les pays européens, elle sont financées par des emprunts d'État. Cela signifie que les générations futures auront à payer ce plan. Aux États-Unis, d'autres pays financent le déficit public. On peut donc facilement y mettre en place un plan de plus grande envergure.

Ce plan de relance contient des mesures que certains ont saluées et d'autres ont critiquées. Un plan de relance, c'est avant tout un plan de soutien du pouvoir d'achat et celui-ci renferme des mesures concrètes et directes. Il soutient le pouvoir d'achat des ménages grâce à l'augmentation d'une série d'allocations, laquelle avait été décidée dans le cadre de l'accord interprofessionnel, et grâce à des mesures de réduction sur facture. On ne peut nier l'impact direct que l'ensemble de ces mesures ont sur le pouvoir d'achat des ménages.

On peut certes discuter de la méthode, de la manière dont ces moyens sont transférés de l'État vers les ménages mais l'important dans un plan de relance est d'avoir une incidence financière directe sur le pouvoir d'achat des ménages.

D'autres mesures visent à accroître les liquidités des entreprises pour leur permettre de faire face, elles aussi, à la crise. Il s'agit de mesures immédiates de soutien de l'activité économique.

Certaines de ces mesures concernent le secteur de la construction, qui représente environ 8% du produit intérieur brut et est l'un des secteurs les plus intensifs en main-d'œuvre. Il s'agit donc d'un des secteurs qui se prêtent le mieux à des mesures de relance puisque celles-ci y auront un effet maximal sur la main-d'œuvre, sur l'emploi local et sur l'activité économique de notre pays. On observera donc moins de fuites vers l'étranger ou vers l'épargne. L'argent sera directement réinvesti dans l'activité économique.

Je tiens par ailleurs à souligner que ce plan de relance reprend les décisions de l'accord interprofessionnel conclu entre les partenaires sociaux. Le mécanisme belge de négociation et de codécision avec les partenaires sociaux est ainsi pleinement respecté, ce qui est un gage de réussite.

Certains ont critiqué l'aide accordée aux banques pour un montant considérable. Il s'agissait pourtant aussi d'une mesure de soutien de l'activité économique que de permettre aux banques de continuer à fonctionner, d'y sauvegarder l'emploi et de garantir leur capacité à faire du crédit.

D'aucuns s'étonnent de ce que les banques accorderaient aujourd'hui moins de crédits qu'auparavant. On ne peut toutefois dire à cette tribune que la crise bancaire résulte d'un

kredietverlening aanhouden. Het is logisch en normaal dat de banken die geld en waarborgen hebben gekregen van de Staat, vandaag hun gewone activiteit hernemen en de nodige voorzichtigheid aan de dag leggen bij hun kredietverstrekking aan de economische sector. We zouden niet aanvaarden dat ze met het geld dat ze van de overheid kregen, opnieuw onvoorzichtig zouden omspringen en ons over enkele maanden of jaren opnieuw met een bankcrisis zouden opzadelen.

De heer José Daras (Ecolo). – *De crisis werd niet veroorzaakt door de kredietverstrekking van Belgische banken aan particulieren of bedrijven. Zij hebben dan ook geen enkele reden om de kredietkraan voor de bedrijven te sluiten. De casino-economie en de fouten die in de VS werden gemaakt, hebben de crisis veroorzaakt.*

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Nee, maar de gevolgen van de crisis, de activiteitsdaling en de moeilijkheden waarmee een aantal ondernemingen worden geconfronteerd, leiden de banken ertoe voorzichtig te zijn.*

Het herstelplan bevat niet alleen ondersteuningsmaatregelen op korte termijn, maar ook maatregelen voor de middellange en lange termijn. De ecofiscale maatregelen hebben tot doel energiebesparende investeringen in de bouwsector aan te moedigen. Als er één sector is waar grote inspanningen kunnen worden gedaan om de energiefactuur en de CO₂-uitstoot te verlagen, dan is het wel de huisvestingssector.

De mogelijkheden van belastingvermindering voor energiebesparingen worden uitgebreid en er wordt een nieuwe belastingvermindering toegekend voor de isolatie van muren en vloeren. Bovendien kan de belastingvermindering voortaan over maximaal drie jaar worden gespreid, waardoor het bedrag van de steun nagenoeg wordt verdrievoudigd. Die maatregel zet aan tot onmiddellijke energiebesparende investeringen die anders over meerdere jaren zouden worden gespreid.

Tot slot wens ik nog te wijzen op twee maatregelen, namelijk het belastingkrediet en de verdeling van de belastingvermindering afhankelijk van het inkomen.

Ik dank alle sprekers voor hun bijdrage. Ik hoop dat de Senaat, net als de Kamer, het plan zonder tegenstemmen zal goedkeuren. De volksvertegenwoordigers die kritiek hadden op het plan hebben zich onthouden omdat ze vonden dat het herstelplan toch ook goede voorstellen bevat.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

excès d'euphorie du secteur bancaire qui aurait prêté sans regarder, en prenant trop de risques, et demander maintenant aux banques de maintenir le même rythme de croissance des crédits sans distinction. Il est logique et normal que les banques qui ont reçu de l'argent et des garanties de l'État reprennent aujourd'hui le cours habituel de leur activité et soient normalement prudentes dans l'octroi des crédits au secteur économique. Nous ne pourrions en effet accepter qu'elles prêtent à nouveau l'argent apporté par l'État sans trop regarder et que nous soyons confrontés à une nouvelle crise bancaire dans quelques mois ou quelques années.

M. José Daras (Ecolo). – Vous savez bien que ce n'est pas l'argent que les banques belges ont prêté à des particuliers ou à des entreprises qui est la cause de la crise. Il n'y a donc aucune raison pour elles de fermer le robinet du crédit aux entreprises. Ce sont l'économie casino et toutes les erreurs commises aux États-Unis qui sont à l'origine de la crise.

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Non, mais vous comprenez bien que les effets de la crise, les réductions d'activité et les difficultés dans lesquelles vont se retrouver une série d'entreprises, amènent les banques à être normalement et logiquement prudentes.

Le plan de relance contient des mesures de soutien du pouvoir d'achat des ménages à court terme, des mesures de renforcement des liquidités des entreprises de même qu'une série de dispositions engageant le moyen et le long terme. Ainsi, les mesures écofiscales invitent les gens à anticiper une série de choix qu'ils seront amenés à faire ou qu'ils devraient déjà faire maintenant et ce, en encourageant les investissements économiseurs d'énergie dans la construction. S'il y a un secteur dans lequel on peut faire d'énormes efforts en termes de réduction de la facture énergétique et de production de CO₂, c'est bien celui du logement, des bâtiments.

L'ensemble des mesures écofiscales prises encouragent les gens par l'octroi d'aides plus importantes et par l'extension des mesures fiscales à l'isolation des sols et des murs. De plus, il est désormais permis de reporter la réduction fiscale sur maximum trois années, ce qui signifie que le montant de l'aide est pratiquement multiplié par trois. Cette mesure a un effet d'appel d'investissements qui, sans cela, auraient été répartis sur plusieurs années, et incite les ménages à investir dans les travaux économiseurs d'énergie dans le secteur de la construction.

Je terminerai en citant encore deux mesures, à savoir le crédit d'impôt et la répartition libre de la réduction d'impôt en fonction des revenus.

Je remercie tous les orateurs qui se sont exprimés à cette tribune. J'espère que ce plan sera voté très largement au Sénat, sans aucun vote négatif, comme ce fut le cas à la Chambre où les députés qui avaient émis des critiques se sont abstenus tout en reconnaissant que ce plan contenait un ensemble de bonnes propositions.

– **La discussion générale est close.**

Artikelsgewijze bespreking

(Behoudens tekstcorrecties is de tekst aangenomen door de commissies dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1788/15.)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de eerste minister en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «een tweede herstelplan» (nr. 4-813)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Begin vorige maand kwam de regering met een ontwerp van economische herstelwet. Dit wetsontwerp werd nog maar net in de Kamer aangenomen en ligt momenteel ter behandeling voor in de Senaat.

Dit wetsontwerp is nog niet goedgekeurd, of er duiken al nieuwe berichten op dat de regering zou overwegen om met een tweede herstelwet af te komen. In dat verband hebben een aantal partijen van de meerderheid reeds een aantal ideeën gelanceerd over maatregelen die in deze tweede herstelwet zouden kunnen worden opgenomen.

De voorzitter van de PS zou erop aandringen een extra maand kinderbijslag uit te keren, wenst een uitbreiding van de 6%-regeling inzake btw voor alle bouwwerken en pleit voor een btw-verlaging in de horeca.

Open Vld zou zich naar verluidt ook aansluiten bij het opstellen van een tweede herstelplan, met daarin onder meer aandacht voor het stelsel van de tijdelijke werkloosheid voor bedienden. Volgens de berichten zou CD&V zich hierbij inmiddels hebben aangesloten.

Bevestigt de staatssecretaris dat de regering een tweede herstelplan voorbereidt?

Hoe verhoudt zich dit tweede herstelplan tot het eerste?

Welke maatregelen worden er in dit tweede herstelplan overwogen?

Wat is de budgettaire impact van het plan?

Wat is de timing ervoor?

Welke globale visie steekt achter dit tweede herstelplan?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister. Bij de voorstelling van de resultaten van de jongste begrotingscontrole, op 20 februari laatstleden, heeft de regering meegedeeld dat zij ‘in de loop van de volgende weken de economische toestand op de voet zal moeten opvolgen en evalueren met het oog op mogelijke

Discussion des articles

(Hormis des corrections de texte, le texte adopté par les commissions est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1788/15.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au premier ministre et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «un deuxième plan de relance» (n° 4-813)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Au début du mois passé, le gouvernement a présenté un projet de loi de relance économique, qui vient d'être adopté par la Chambre et est soumis à l'examen du Sénat. Or, nous apprenons l'intention du gouvernement d'élaborer un second plan de relance ; certains partis de la majorité ont déjà formulé des idées de mesures susceptibles d'y figurer.*

Le président du PS insisterait pour instaurer un treizième mois d'allocations familiales, souhaite ramener la TVA à 6% pour l'ensemble du secteur du bâtiment et plaide en faveur d'une réduction de la TVA dans le secteur de l'horeca.

L'Open Vld s'associerait apparemment à l'établissement d'un second plan de relance et souhaiterait entre autres étendre le régime du chômage partiel aux employés. Il semblerait que le CD&V se soit rallié à ce projet.

Le secrétaire d'État confirme-t-il que le gouvernement prépare un second plan de relance ? Quel rapport celui-ci a-t-il avec le premier ? Quelles mesures y sont-elles envisagées ? Quel en est l'impact budgétaire ? Quel est le calendrier prévu ? Quelle est la vision globale qui sous-tend ce second plan de relance ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre. Le 20 février dernier, lors de la présentation des résultats du dernier contrôle budgétaire, le gouvernement a fait savoir qu'il « devra suivre et évaluer de très près la situation en vue de nouvelles initiatives éventuelles dans le courant des semaines à venir afin de lutter contre la crise*

nieuwe initiatieven om de economische crisis, met de gevolgen van dien op de werkgelegenheid, te bestrijden'. In dat kader heeft het kernkabinet op vrijdag 13 maart van de voorzitters van de Nationale Bank, de Hoge Raad van Financiën, het Planbureau, de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven toelichting gekregen over de economische ontwikkeling en de economische en budgettaire vooruitzichten. Uit de toelichting is gebleken dat door de negatieve ontwikkeling van de conjunctuur het structureel overheidstekort sterk oploopt.

De werking van de zogenaamde automatische stabilisatoren enerzijds en de maatregelen die eind vorig jaar werden genomen zijn goed voor een relance-inspanning van ongeveer 3,5% van het bbp, een inspanning die vergelijkbaar is met de inspanning van de andere EU-landen.

De regering zal de komende dagen en weken, mede in het licht van een nieuw stabiliteitsprogramma, verder onderzoeken of en welke relancemaatregelen eventueel genomen kunnen worden.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik heb enkel een antwoord gekregen op mijn eerste vraag. Er is misschien een tweede herstelplan in de maak. In het licht van een nieuw stabiliteitsprogramma gaat men kijken of er een relanceplan kan worden opgesteld. Hoe verhoudt dat zich tot het eerste plan, dat hier vandaag in de Senaat nog moet worden goedgekeurd? Waarom moet hier iets goedgekeurd worden, dat blijkbaar niet goed genoeg is?

Gezien de negatieve conjunctuur en de economische en budgettaire vooruitzichten is men blijkbaar al bezig met een tweede plan. Ik had graag al iets meer over de inhoud daarvan vernomen. Wat zal dat tweede plan juist inhouden en wat zal de budgettaire impact daarvan zijn?

Wat de timing betreft, wordt duidelijk aangegeven dat men daar al meer bezig is, maar wanneer precies kunnen we het plan verwachten: binnenkort, of duurt het nog enkele weken of een maand?

De heer Wouter Beke (CD&V). – De vraag naar het waarom van een tweede herstelplan is terecht. De sociaaleconomische context waarin het eerste plan werd opgesteld, in september-oktober, is in februari-maart drastisch veranderd ingevolge internationale gebeurtenissen. De regering moet de vinger aan de pols houden en de evolutie op de voet volgen, rekening houdend met het behoud van de budgettaire orthodoxie. Als er moet worden bijgestuurd, moeten niet alleen het federale niveau, maar ook de deelgebieden daarbij worden betrokken. We moeten er wel mee rekening houden dat elke bijkomende inspanning vroeg of laat zal moeten worden terugbetaald.

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Over het eerste relanceplan werd in november-december beslist. Sindsdien is de economische toestand aanzienlijk verslechterd. Het IMF heeft twee weken geleden bijzonder negatieve vooruitzichten bekendgemaakt. Een week geleden werd dan ook voorgesteld een tweede relanceplan op te stellen. De regering heeft daarom vorige vrijdag al experts gehoord.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Wat is de timing?

économique et ses conséquences sur l'emploi ». Le 13 mars dernier, le cabinet restreint a obtenu quelques éclaircissements des présidents de la Banque nationale, du Conseil supérieur des finances, du Bureau du plan, du Conseil supérieur de l'emploi et du Conseil central de l'économie concernant le développement économique et les perspectives économiques et budgétaires. Ces explications ont mis en évidence une forte hausse du déficit structurel, due à l'évolution négative de la conjoncture.

L'effet desdits stabilisateurs automatiques et les mesures prises à la fin de l'année dernière ont débouché sur un effort de relance d'environ 3,5% du PIB, comparable à celui des autres pays de l'Union européenne.

Dans les jours et semaines à venir, le gouvernement examinera, à la lumière d'un nouveau programme de stabilité, l'adoption éventuelle d'autres mesures de relance.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Je n'ai obtenu de réponse qu'à la première question. Un second plan de relance est peut-être en cours d'élaboration. L'opportunité de ce plan de relance sera étudiée à la lumière d'un nouveau programme de stabilité. Quel rapport existe-t-il entre ce second plan et le premier, soumis ce jour à l'examen du Sénat ? Pourquoi devons-nous adopter un projet qui n'est apparemment pas suffisant ? Quel sera le contenu de ce second plan et quel en sera l'impact budgétaire ? J'aimerais aussi savoir quand il nous sera communiqué : sous peu ou dans quelques semaines ?*

M. Wouter Beke (CD&V). – *On peut à juste titre s'interroger sur le pourquoi d'un second plan de relance. Le contexte socioéconomique présidant à l'élaboration du premier plan – en septembre-oktobre dernier – a radicalement changé en février-mars à la suite d'événements internationaux. Le gouvernement doit rester attentif et suivre l'évolution de très près, dans le respect de l'orthodoxie budgétaire. Une éventuelle adaptation devra concerner non seulement le pouvoir fédéral, mais aussi les entités fédérées. Nous ne devons pas perdre de vue que tout effort supplémentaire devra, tôt ou tard, être remboursé.*

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Le premier plan de relance a été décidé en novembre-décembre. Depuis lors, la situation économique s'est considérablement dégradée. Voici deux semaines, le FMI a fait état de perspectives particulièrement négatives. Il a dès lors été proposé d'établir un second plan de relance, raison pour laquelle le gouvernement a déjà auditionné des experts vendredi dernier.*

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Quel est le*

Het gaat allemaal nogal traag.

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – We zullen vandaag het eerste relanceplan goedkeuren. Dat is een belangrijke eerste stap.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van geneesmiddelen tegen migraine» (nr. 4-810)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Volgens een studie van IDEWE waren migraineaanvallen in 2006 goed voor 1 154 336 ziekte-dagen in Vlaanderen en Brussel. Dat is een hoge maatschappelijke kostprijs.

In antwoord op vraag nr. 3-4723 van collega Hermans deelde de minister mee dat de prevalentie van migraine in ons land tussen 8 en 10% bedraagt: 15 tot 18% bij vrouwen en 6% bij mannen. Vijf procent van de totale bevolking heeft minstens 18 migrainedagen per jaar en 1% minstens één aanval per week.

Migraine kan momenteel het doeltreffendst worden bestreden door de toediening van triptanen. Alleen injecteerbare triptanen worden nu terugbetaald. De injecties hebben echter het nadeel dat het om hoge dosissen gaat en dat het gebruik ervan ingewikkeld en onaangenaam is.

Naar verluidt is onlangs een patent vervallen voor het geneesmiddel Imitrex, de eerste triptaan (sumatriptan) die op de markt was. Een farmaceutisch bedrijf gespecialiseerd in generische geneesmiddelen heeft inmiddels een aanvraag ingediend voor de verspreiding van dit middel. Vanaf 1 februari 2009 zal Sumatriptan Mylan worden terugbetaald, mits een attest van de adviserend geneesheer wordt overgelegd. Het is voorlopig de enige triptaan in orale vorm die bij de indicatie migraine wordt terugbetaald. Het voordeel van dit middel is dat het oraal wordt toegediend en dus veel gebruiksvriendelijker is dan de injecteerbare triptanen. Bovendien zou met de gedeeltelijke terugbetaling ervan het probleem van de hoge kostprijs van triptanen eveneens van de baan zijn.

Het probleem is echter dat sumatriptan niet geschikt is voor alle migrainepatiënten. Sommige patiënten verdragen de triptaan niet omdat er te veel bijwerkingen zijn. Zij zijn aangewezen op andere triptanen, zoals naratriptan, rizatriptan en zolmitriptan die door het RIZIV echter niet worden terugbetaald en waarvoor al snel 10 euro per pil moet worden betaald.

Door die hoge kostprijs grijpen nogal wat patiënten opnieuw naar conventionele geneesmiddelen zoals Dafalgan en aspirine, die op lange termijn echter schadelijker zijn dan de

calendrier prévu ? Le processus est plutôt lent.

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Nous allons aujourd'hui adopter le premier plan de relance. C'est une première étape importante.

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement de médicaments contre la migraine» (n° 4-810)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Selon une étude d'IDEWE, les crises de migraine ont, en 2006, causé 1 154 336 jours de maladie en Flandre et à Bruxelles. Le prix à payer par la société est élevé.

En réponse à la question n° 3-4723 de Mme Hermans, la ministre a indiqué qu'en Belgique, la prévalence de la migraine varie entre 8 et 10% : de 15 à 18% chez les femmes contre 6% chez les hommes. 5% de la population totale souffrent de migraine pendant au moins 18 jours par an, et 1% au moins une crise par semaine.

Les triptans constituent actuellement le moyen le plus efficace de lutter contre la migraine. Seuls les triptans injectables sont remboursés, mais ils présentent un inconvénient : des doses élevées ainsi qu'un usage compliqué et désagréable.

Le brevet du médicament Imitrex, le premier triptan (sumatriptan) arrivé sur le marché, serait expiré. Une firme pharmaceutique spécialisée dans les médicaments génériques a entre-temps introduit une demande pour la distribution de ce produit. Depuis le 1^{er} février 2009, le Sumatriptan Mylan est remboursé, sur la base d'une attestation du médecin conseil. C'est, pour le moment, le seul triptan sous forme orale à être remboursé.

L'administration orale de ce produit le rend plus agréable à l'emploi qu'un triptan injectable. De plus, son remboursement partiel élimine le problème du coût élevé des triptans.

Le sumatriptan ne convient toutefois pas à tous les patients migraineux, dont certains n'en supportent pas les effets secondaires et sont dès lors dirigés vers d'autres triptans – naratriptan, rizatriptan et zolmitriptan – qui ne sont cependant pas remboursés par l'INAMI et dont le coût peut atteindre 10 euros par comprimé. Assez bien de patients en reviennent ainsi aux médicaments traditionnels comme le Dafalgan et l'aspirine, toutefois plus nocifs à long terme que les triptans et impliquant dès lors un coût social élevé ; je pense notamment à la dialyse rénale.

C'est la raison pour laquelle il nous semble important que les triptans soient accessibles à tous et donc remboursables.

triptanen en daardoor een hoge maatschappelijke kostprijs met zich meebrengen. Ik denk aan de nierdialyse die op termijn nodig is.

Daarom lijkt het ons belangrijk dat triptanen voor iedereen bereikbaar en dus terugbetaalbaar zijn.

Welke middelen zijn momenteel op de markt ter bestrijding van acute migraineaanvallen?

Welke middelen zullen momenteel of in de nabije toekomst door het RIZIV worden terugbetaald?

Is de minister het ermee eens dat triptanen voor alle migraine lijders beschikbaar en dus betaalbaar moeten zijn?

Zo ja, neemt de minister maatregelen om ervoor te zorgen dat ze allemaal terugbetaalbaar worden en dus vanuit financieel opzicht binnen het bereik komen van alle migraine lijders?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van vice-eersteminister Onkelinx.

Naast de klassieke pijnstillers, bijvoorbeeld op basis van paracetamol, en de oudere ergotalkaloïden, zijn de triptanen inderdaad belangrijke geneesmiddelen die bij de behandeling van acute migraineaanvallen worden gebruikt. Van elk van die groepen geneesmiddelen zijn een aantal specialiteiten beschikbaar in België. Wat de triptanen betreft, gaat het onder andere om sumatriptan, waarbij Imitrex® in een intramusculaire vorm, maar intussen ook een aantal generieken in orale vorm worden vergoed.

Het initiatief om de terugbetaling van nieuwe geneesmiddelen aan te vragen, ligt in principe bij de bedrijven. Die kunnen een aanvraag indienen bij de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen. Die commissie formuleert een voorstel op basis van een evaluatie en een afweging van de therapeutische waarde van het nieuwe geneesmiddel ten opzichte van de verkoopprijs aan het publiek, de budgettaire gevolgen voor de verzekering, de plaats in de medische praktijk en de verhouding tussen kostprijs en efficiëntie. Op basis van die afweging werd de tegemoetkoming van de neusspray van Zomig® (zolmitriptan) en van de orale vormen van Almogran® (almotriptan) enkele jaren geleden geweigerd. Een aanvraag voor tegemoetkoming van Relert® (elétriptan) werd door het bedrijf zelfs ingetrokken. Onlangs heeft dat bedrijf een nieuwe aanvraag voor Relert® ingediend, die momenteel door de commissie wordt onderzocht.

Uiteraard moeten de therapieën die de patiënten echt nodig hebben, voor die patiënten beschikbaar en betaalbaar zijn. Dat geldt dus ook voor de triptanen.

Het goede beheer van de financiële middelen van de verzekering voor geneeskundige verzorging verplicht ons echter prioriteiten te stellen en de beperkte financiële middelen zo efficiënt mogelijk te besteden, teneinde het voortbestaan van het systeem te verzekeren. Om die reden zal ik mijn beslissingen over het al dan niet vergoeden van welbepaalde triptanen blijven baseren op de evaluaties en voorstellen van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, het orgaan bij uitstek om de grootste garantie te hebben inzake het kostenefficiënte beheer van het

Quels médicaments existent-ils sur le marché pour combattre les accès aigus de migraine ? Quels médicaments seront-ils remboursés par l'INAMI dans un proche avenir ? La ministre admet-elle que les triptans doivent être accessibles à tous les patients migraineux ? Dans l'affirmative, prend-elle des mesures pour faire en sorte qu'ils soient tous remboursables ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse de la vice-première ministre Onkelinx.

Outre les anti-douleur classiques, par exemple à base de paracétamol, et les alcaloïdes de l'ergot, plus anciens, on trouve effectivement les triptans, d'importants médicaments utilisés pour le traitement des accès aigus de migraine ; quelques spécialités de chaque groupe de médicaments sont disponibles en Belgique. En ce qui concerne les triptans, il s'agit, entre autres, du sumatriptan, notamment l'Imitrex®, pour administration intramusculaire, mais aussi d'un certain nombre de génériques sous forme orale, qui font l'objet d'un remboursement.

Ce sont en principe les firmes qui prennent l'initiative de demander le remboursement de nouveaux médicaments. Elles peuvent introduire une demande auprès de la Commission de remboursement des médicaments, laquelle formule une proposition sur la base d'une évaluation de la valeur thérapeutique du nouveau médicament par rapport au prix de vente au public, de l'impact budgétaire pour l'assurance, de sa place dans la pratique médicale et du rapport entre le coût et l'efficacité.

Le remboursement du Zomig® en spray nasal (zolmitriptan) et de l'Almogran® sous forme orale (almotriptan) a été refusé, voici quelques années, sur la base de cette évaluation. Une demande de remboursement du Relert® (elétriptan) a été retirée par la firme elle-même, qui a récemment introduit une nouvelle demande, examinée en ce moment par la Commission.

Les thérapies nécessaires pour ces patients doivent évidemment être disponibles et abordables ; cela vaut donc aussi pour les triptans.

La bonne gestion des moyens financiers de l'assurance soins de santé nous contraint à établir des priorités et à utiliser ces moyens limités le plus efficacement possible afin d'assurer la pérennité du système. C'est la raison pour laquelle je continuerai à baser mes décisions concernant l'éventuel remboursement de certains triptans sur les évaluations et les propositions de la Commission de remboursement des médicaments. Cet organe offre les meilleures garanties quant à une gestion efficiente du budget des médicaments et à

budget voor de geneesmiddelen en daarmee ook voor de grootst mogelijke toegang tot goede geneesmiddelen voor de patiënten die ze echt nodig hebben.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de coördinatie van de radiofrequenties» (nr. 4-806)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – Ich bin mir der Tatsache bewusst, dass es sich bei der vorliegenden Problematik eher um eine Gemeinschaftsangelegenheit handelt. Weitgehend sind Medien und Radiofrequenzen vergemeinschaftet. Sie werden aber aus der Fragestellung heraus erfahren, warum ich mich an den Minister für Unternehmen und Vereinfachung wende.

Ik ben mij ervan bewust dat de problematiek die ik nu aanklaart een gemeenschapsmaterie betreft. De bevoegdheid over de media en de radiofrequenties is grotendeels naar de gemeenschappen overgeheveld. Als u mijn vraag hoort, zult u echter begrijpen waarom ik me tot de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen wend.

Ik verneem dat de twee grote gemeenschappen van het land over nieuwe frequentieplannen beschikken. Nu de Franse Gemeenschap haar frequentieplan grotendeels heeft uitgevoerd, heeft de Duitstalige Gemeenschap een probleem.

De Duitstalige Gemeenschap beschikt over een beperkt aantal frequenties, maar kan die niet gebruiken omdat het bevoegde Duitse agentschap, de Bundesnetzagentur, ze tot nog toe niet erkent.

Zolang de frequenties niet zijn gecoördineerd, kan de Medieraad van de Duitstalige Gemeenschap geen nieuwe frequenties toekennen.

Niet de Medienrat, maar het BIPT, het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie, is bevoegd om met de Bundesnetzagentur te onderhandelen.

Hoe schat de minister de huidige toestand in?

Zal hij het probleem met zijn Duitse collega's bespreken?

Werd het BIPT belast met de onderhandelingen met de Bundesnetzagentur?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik lees het*

l'accès le plus large possible des patients aux médicaments efficaces.

Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la coordination des fréquences radio» (n° 4-806)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Ich bin mir der Tatsache bewusst, dass es sich bei der vorliegenden Problematik eher um eine Gemeinschaftsangelegenheit handelt. Weitgehend sind Medien und Radiofrequenzen vergemeinschaftet. Sie werden aber aus der Fragestellung heraus erfahren, warum ich mich an den Minister für Unternehmen und Vereinfachung wende.

Je suis conscient que le problème en question concerne plutôt une matière communautaire, les médias et les fréquences radio ayant été largement communautarisés. Toutefois, vous comprendrez en entendant ma question pourquoi je m'adresse au ministre pour l'Entreprise et la Simplification.

Selon mes informations, les deux grandes communautés de notre pays disposent de nouveaux plans de fréquences. Après que la Communauté française a déjà mis en œuvre en grande partie son plan de fréquence, il survient un problème spécifique à la Communauté germanophone.

Il existe un nombre restreint de fréquences, mais il n'y a pas encore de coordination complète de celles-ci. Autrement dit, les fréquences ont été attribuées à la Communauté germanophone, mais cette dernière ne peut pas les mettre en œuvre parce que l'agence compétente allemande, la *Bundesnetzagentur*, ne les reconnaît pas jusqu'à présent.

Tant que la coordination de ces fréquences n'est pas finalisée, le Conseil des médias germanophone ne peut pas attribuer de nouvelles fréquences.

Comme ce conseil, le *Medienrat*, ne peut pas mener les négociations, c'est l'IBPT, l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, qui est compétent pour ces négociations avec la *Bundesnetzagentur*.

Dans ce contexte, je me permets de poser au ministre les questions suivantes.

Comment évalue-t-il la situation actuelle ?

Envisage-t-il d'aborder ce problème avec ses collègues allemands ?

L'IBPT a-t-il été chargé de mener les négociations nécessaires avec la *Bundesnetzagentur* ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre.

antwoord van de minister.

De onderhandelingen tussen België en Duitsland worden formeel gevoerd door de administraties die bevoegd zijn voor de coördinatie van de frequenties. Conform artikel 13, 3° van de wet van 13 juni 2005 is dat in België het BIPT en in Duitsland de Bundesnetzagentur.

In België zal het BIPT alleen tot coördinatie besluiten als de betrokken gemeenschap daarmee akkoord gaat.

Overeenkomstig artikel 17 van de wet van 13 juni 2005, maakt de coördinatie van de radiofrequenties met betrekking tot de radioberichtgeving het voorwerp uit van een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen, dit in toepassing van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Tot nog toe werd een dergelijk samenwerkingsakkoord niet afgesloten.

De bilaterale gesprekken met Duitsland worden gevoerd in overeenstemming met het plan en met de overeenkomst van Genève van 1984.

Ingeval van betwisting tussen de Duitstalige Gemeenschap en de Bundesnetzagentur, steunt het BIPT het standpunt van de Duitstalige Gemeenschap met het oog op een mogelijk compromis. De stem van de Duitstalige Gemeenschap is echter altijd doorslaggevend.

De huidige toestand is de volgende. Vorig jaar werden de volgende dossiers behandeld:

- Wallerode (Sankt Vith) 99,9 MHz: beperkingen opgelegd door Duitsland;
- Elsenborn 105,9 MHz: afstand van de toewijzing en terugkeer naar 107,9 MHz in Raeren-Petergensfeld;
- Elsenborn 105,2 MHz: positief advies van Duitsland;
- Elsenborn 90,1 MHz: beperkingen opgelegd door Duitsland;
- Elsenborn 90,8 MHz: beperkingen opgelegd door Duitsland.

Ik geef ook een overzicht van een aantal coördinaties die sinds 2000 lopen:

- Kelmis 92,6 MHz;
- Bütgenbach 98,0 MHz;
- Elsenborn 102,3 MHz;
- Sankt Vith 102,4 MHz;
- Honsfeld 107,6 MHz.

Het BIPT weet dat er fundamentele meningsverschillen bestaan tussen de Duitstalige Gemeenschap en de Duitse administratie en dat de door Duitsland opgelegde beperkingen, namelijk in het kader van hoger vermelde toewijzingen, voor de Duitstalige Gemeenschap onaanvaardbaar zijn.

De meningsverschillen hebben betrekking op de juiste toepassing van de betreffende technische procedures in de overeenkomst van Genève.

Als de Duitstalige Gemeenschap dat vraagt, is het BIPT bereid een vergadering te organiseren met de

Les négociations entre la Belgique et l'Allemagne sont en effet menées formellement par les administrations chargées de la coordination des fréquences. En Belgique, il s'agit, conformément à l'article 13, 3° de la loi du 13 juin 2005, de l'IBPT et, en Allemagne, de la *Bundesnetzagentur*.

En Belgique, l'IBPT ne posera un acte de coordination que si la communauté concernée marque son accord.

Conformément à l'article 17 de la loi du 13 juin 2005, la coordination des radiofréquences en matière de radiodiffusion fait l'objet d'un accord de coopération avec les communautés, en application de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. À ce jour, un tel accord de coopération n'a pas encore été conclu.

Les discussions bilatérales avec l'Allemagne sont menées conformément au plan et à l'accord de Genève de 1984.

En cas de discussion entre la Communauté germanophone et la *Bundesnetzagentur*, l'IBPT soutient la position de la Communauté germanophone afin d'arriver éventuellement à un compromis. La voix de la Communauté germanophone est toutefois toujours prépondérante.

La situation actuelle est la suivante. Au cours de l'année dernière, les dossiers suivants ont été traités :

- Wallerode (Saint-Vith) 99.9 MHz : restrictions imposées par l'Allemagne ;
- Elsenborn 105.9 MHz : abandon de l'assignation et retour à 107.9 MHz à Raeren-Petergensfeld ;
- Elsenborn 105.2 MHz : avis positif de l'Allemagne ;
- Elsenborn 90.1 MHz : restrictions imposées par l'Allemagne ;
- Elsenborn 90.8 MHz : restrictions imposées par l'Allemagne.

Vous trouverez également ci-après, monsieur Collas, un aperçu d'un certain nombre de coordinations qui sont en cours depuis 2000 :

- La Calamine 92,6 MHz ;
- Bütgenbach 98,0 MHz ;
- Elsenborn 102,3 MHz ;
- Saint-Vith 102,4 MHz ;
- Honsfeld 107,6 MHz.

L'IBPT sait qu'il existe des divergences d'opinions fondamentales entre la Communauté germanophone et l'administration allemande et que les restrictions imposées par l'Allemagne, notamment dans le cadre des assignations susmentionnées, ne peuvent pas être acceptées par la Communauté germanophone.

Les divergences d'opinions se rapportent à l'application exacte des procédures relativement techniques contenues dans l'accord de Genève.

Enfin, si la Communauté germanophone le demande, l'IBPT est disposé à organiser une réunion avec la *Bundesnetzagentur* afin de négocier l'élaboration d'une solution.

Bundesnetzagentur om een oplossing uit te werken.

De heer Berni Collas (MR). – *Rekening houdend met het omstandige antwoord, zal ik overleg plegen met de Medienrat en met de bevoegde Duitstalige minister.*

Zullen de onderhandelingen gevoerd worden door de Duitstalige Gemeenschap of door het BIPT?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Het BIPT, dat namens België met de Bundesnetzagentur onderhandelt, verbindt zich ertoe de standpunten van de Duitstalige Gemeenschap te eerbiedigen en te steunen.*

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verkoop van alcohol aan minderjarigen» (nr. 4-812)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Uit een onderzoek van vier Gentse ziekenhuizen blijkt dat tieners in ons land op steeds jongere leeftijd beginnen te drinken. In de Gentse ziekenhuizen hield men een jaar lang zeer nauwkeurig bij hoeveel dronken tieners op de dienst spoedgevallen binnen werden gebracht.*

Gemiddeld om de vijf dagen belandden er in de Gentse ziekenhuizen minderjarigen die te diep in het glas hadden gekeken. In een jaar tijd waren twee van de 73 tieners amper dertien jaar oud, tien waren veertien jaar oud en nog eens tien waren vijftien jaar.

Gemiddeld hadden de jongeren twee promille alcohol in hun bloed. Een jongen van veertien met een alcoholpercentage van 3,2 promille bleef zelfs acht uur in een coma.

Ik heb in het verleden al vaak vragen gesteld over het overmatige alcoholgebruik bij de jongeren. Op mijn vraag van 21 februari 2008 antwoordde de minister van Volksgezondheid onder meer het volgende: ‘Samen met de bevoegde gemeenschapsministers wordt gewerkt aan een gemeenschappelijke strategie, die alle onderdelen van het alcoholbeleid omvat. (...) Om de illegale verkoop tegen te gaan, is ook een duidelijke communicatie over de reglementering belangrijk.’ Ik heb daar nadien niets meer over vernomen, behalve dat wij ons almaar meer zorgen moeten maken over het feit dat jongeren blijkbaar hun inspiratie in alcohol gaan zoeken.

M. Berni Collas (MR). – *Je remercie le secrétaire d’État pour cette réponse circonstanciée.*

À la lumière de celle-ci, je me concerterai avec le Medienrat et la ministre germanophone concernée.

Je voudrais cependant savoir si les négociations seront menées par la Communauté germanophone ou par l’IBPT.

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d’État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *C’est l’IBPT qui est chargé, au nom de la Belgique, de mener ces négociations avec la Bundesnetzagentur et dans ce cadre, il s’engage pleinement à respecter et à soutenir les positions de la Communauté germanophone.*

Demande d’explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de l’Intérieur sur «la vente de boissons alcoolisées aux mineurs» (n° 4-812)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d’État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Il ressort d’une enquête de quatre hôpitaux gantois que les adolescents belges commencent à boire à un âge de plus en plus jeune. Ces hôpitaux ont enregistré très minutieusement le nombre d’adolescents ivres qui sont arrivés au service des urgences durant une année.*

En moyenne tous les cinq jours, des mineurs qui avaient trop bu aboutissaient dans les hôpitaux gantois. Sur une année, deux des 73 adolescents concernés avaient à peine treize ans, dix avaient quatorze ans et un autre groupe de dix avaient quinze ans.

En moyenne, ces jeunes avaient un taux d’alcoolémie de deux pour mille. Un jeune de quatorze ans présentant un taux d’alcoolémie de 3,2 pour mille est même resté huit heures dans le coma.

J’ai déjà posé par le passé des questions sur la consommation excessive d’alcool chez les jeunes. La ministre de la Santé publique a répondu en ces termes à ma question du 21 février 2008 : « Avec les ministres communautaires compétents, nous travaillons à une stratégie commune qui englobe tous les aspects de la politique en matière d’alcool. (...) Pour combattre la vente illégale, une communication claire s’impose en ce qui concerne la réglementation. »

Depuis lors, je n’ai plus rien appris à ce sujet, sauf que nous devons nous préoccuper de plus en plus du fait que des jeunes

Graag had ik vernomen welke conclusies de minister trekt uit het onderzoek van de Gentse spoeddiensten. Is er reden om de cijfers van Gent te veralgemenen? Beschikt men over gegevens van nog andere ziekenhuizen?

Welke stappen hebben de bevoegde ministers sedert mijn vraag om uitleg van februari 2008 gedaan om het alcoholverbruik van minderjarigen en de verkoop van alcohol aan minderjarigen terug te dringen? Werden in 2008 significant meer controles uitgevoerd op het verbod van verkoop van alcohol aan minderjarigen? Wat waren de resultaten van die controles?

Welke maatregelen zal de minister nemen om de illegale verkoop van alcohol aan minderjarigen tegen te gaan en onmogelijk te maken?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De schadelijke consumptie van alcohol, vooral door jongeren, is een van mijn grote bekommernissen. We beschikken dienaangaande over gegevens van het ziekenhuismilieu. Uit de Minimale Klinische Gegevens voor het jaar 2006 blijkt dat negen gevallen van acute alcoholintoxicatie of alcoholmisbruik werden geconstateerd voor de leeftijdscategorie jonger dan veertien jaar. In de leeftijdscategorie van vijftien tot negentien jaar werden 137 gevallen geregistreerd.

Voor datzelfde jaar blijkt uit de Minimale Psychiatrische Gegevens dat er voor 2006 in de leeftijdscategorie jonger dan veertien jaar één geval was van acute alcoholintoxicatie of alcoholmisbruik, terwijl in de leeftijdscategorie van vijftien tot negentien jaar 52 gevallen werden geregistreerd.

We moeten echter voorzichtig zijn met de interpretatie en veralgemening van de resultaten van het Gentse onderzoek. Ze hebben namelijk slechts betrekking op een periode van een jaar en op vier ziekenhuizen uit de Gentse regio.

We moeten ook opletten dat we ons niet uitsluitend focussen op de alcoholproblematiek bij jongeren. Het problematische gebruik van alcohol doet zich namelijk vooral voor bij volwassen mannen van middelbare leeftijd.

Het is echter evident dat er iets moet worden ondernomen, maar dan wel op een genuanceerde en evenwichtige manier.

Samen met de andere ministers van Volksgezondheid heb ik op 17 juni van vorig jaar een gemeenschappelijke verklaring over het toekomstige alcoholbeleid ondertekend. Die verklaring onderstreept het belang van een globaal en evenwichtig beleid en behelst verschillende maatregelen. Het is belangrijk te benadrukken dat verbodsmaatregelen, bijvoorbeeld het verbod van verkoop van alcohol, slechts één element zijn van een efficiënt beleid. Ook voor de preventie, de vroegtijdige detectie en het vroegtijdige optreden, de zorgverlening en een duidelijke regelgeving over reclame en marketing moeten convergente maatregelen worden getroffen.

Die verklaring is gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en werd aan alle bevoegde ministers voorgelegd. De ministers van Volksgezondheid doen het nodige om de acties waarvoor

cherchent manifestement leur inspiration dans l'alcool.

J'aimerais savoir quelles conclusions la ministre tire de l'enquête des services des urgences gantois. Peut-on généraliser les chiffres gantois ? Dispose-t-on encore de données d'autres hôpitaux ?

Quelles initiatives les ministres compétents ont-ils prises depuis ma demande d'explications de février 2008 pour réduire la consommation d'alcool chez les mineurs et la vente d'alcool à ces derniers ? A-t-on effectué en 2008 un nombre significativement plus élevé de contrôles sur l'interdiction de la vente d'alcool à des mineurs ? Quels ont été les résultats de ces contrôles ?

Quelles mesures la ministre prendra-t-il pour combattre et empêcher la vente d'alcool à des mineurs ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

La consommation abusive d'alcool, surtout chez les jeunes, est l'une de mes préoccupations majeures. Nous disposons à ce propos de données sur les situations rencontrées en milieu hospitalier. D'après les données du Résumé clinique minimum, qui portent sur l'année 2006, neuf cas d'intoxication alcoolique aiguë ou d'abus d'alcool ont été constatés dans la catégorie d'âge des moins de quatorze ans. Dans la catégorie d'âge de quinze ans à dix-neuf ans, on a relevé 137 cas.

Pour la même année, selon le Résumé psychiatrique minimum, on a constaté en 2006 un seul cas d'intoxication alcoolique aiguë ou d'abus d'alcool dans la classe d'âge des moins de quatorze ans, alors que 52 cas ont été relevés dans la catégorie d'âge de quinze ans à dix-neuf ans.

Cependant, nous devons être prudents dans l'interprétation et la généralisation des résultats de l'étude gantoise. En effet, ils ne concernent que quatre hôpitaux de la région gantoise sur une période d'un an.

Nous devons aussi être attentifs à ne pas uniquement nous focaliser sur la problématique de l'alcool chez les jeunes. En effet, la consommation abusive d'alcool est surtout présente chez les hommes adultes d'âge moyen.

Il est bien entendu évident qu'il faut agir, mais de façon nuancée et équilibrée.

Le 17 juin de l'année dernière, j'ai signé avec les autres ministres de la Santé publique la Déclaration conjointe sur la politique future en matière d'alcool. Cette déclaration souligne l'importance d'une politique globale et équilibrée, et formule différentes mesures. Il est important de noter que les mesures d'interdiction, notamment de vente d'alcool, ne sont qu'un élément parmi d'autres d'une politique efficace. La prévention, la détection et l'intervention précoces, les soins et une réglementation claire sur la publicité et le marketing doivent également faire l'objet de mesures convergentes.

Cette déclaration a été publiée au Moniteur belge et transmise à tous les ministres compétents. Les ministres de la Santé publique font maintenant le nécessaire pour mettre en œuvre les actions relevant de leurs attributions. Un subsidie a

ze bevoegd zijn nu al uit te voeren. Zo kreeg de vzw iDA een subsidie om een nationale informatiecampaigned rond alcohol en andere drugs te organiseren, die hoofdzakelijk gericht is op het alcoholgebruik door jongeren. Sinds 2002 financieren we in negen ziekenhuizen een proefproject voor de opvang van personen met een middelengerelateerde problematiek, met inbegrip van alcohol. Ik subsidieer eveneens een project voor de kwaliteitsbevordering in de zorgverstrekking.

In het kader van die verklaring willen de ministers ook een verbod op de verkoop van bieren en wijnen aan jongeren onder zestien jaar in alle handelszaken en het gratis aanbieden van alcoholische producten tijdens culturele en sportieve evenementen.

Te dien einde en om de maatregelen betreffende het verbod op de verkoop van alcohol te bundelen en te harmoniseren, is een wetsontwerp in voorbereiding tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten. Het ontwerp bevat een verbod om producten op basis van alcohol te verkopen, te schenken of aan te bieden aan jongeren onder zestien jaar en om sterkedrank te verkopen of aan te bieden aan jongeren onder achttien jaar. Ook het gratis uitdelen van alcoholhoudende dranken, met uitzondering van proeverijen georganiseerd in winkels of rechtstreeks bij de producent, zal worden verboden.

De verschillende teksten waarin de oude maatregelen betreffende het verbod op het verkopen of aanbieden aan minderjarigen zijn opgenomen, worden opgeheven om alle misverstanden of overlappingsen te voorkomen. De controle op al die maatregelen kan dan beter worden gecoördineerd. Dat wetsontwerp zal in een toekomstige gezondheidswet worden geïntegreerd.

Voor de vragen over de controles op het verbod van verkoop van alcohol aan minderjarigen in 2008, verwijst ik naar de bevoegde ministers, namelijk de ministers van Binnenlandse Zaken en Financiën. Krachtens de huidige wetgeving zijn hoofdzakelijk deze ministers hiervoor bevoegd.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord van de minister.

We weten dat de controle, jammer genoeg, nagenoeg niet bestaand is.

Ik dring aan op een snelle goedkeuring van de nieuwe wetgeving ter zake. In mijn gemeentelijk mandaat heb ik duidelijk ervaren hoe groot de druk is wanneer jongerenfuiven worden georganiseerd. Daar mag geen sterkedrank worden verkocht, maar voor iedere fuif wordt een afwijking gevraagd en de meerderheid vindt dat die ook moet worden gegeven. Het gaat immers om jonge kiezers!

De samenleving moet maar eens aan zelfonderzoek doen als blijkt dat de jeugd zich enkel nog maar kan opwinden als ze sterkedrank drinkt. Het is een complex probleem. Ik woon in de omgeving van Werchter en weet wat ik daar elke zomer zie. Ik begrijp niet dat men zo laks kan optreden en ik pleit er dus voor de jongeren tegen zichzelf te beschermen. Dat is toch de essentie van de wet op de jeugdbescherming. De regering moet haar verantwoordelijkheid nemen.

notamment été accordé à l'asbl iDA pour l'organisation d'une campagne d'information nationale sur l'alcool et les autres drogues, principalement axée sur la consommation d'alcool par les jeunes. Depuis 2002, nous finançons un projet pilote dans neuf hôpitaux pour l'accueil de personnes ayant un problème lié à une substance, dont l'alcool. Je subsidie également un projet pour la promotion de la qualité des soins.

C'est également dans le cadre de cette déclaration que les ministres souhaitent la mise en place de l'interdiction de la vente de vin et de bière aux moins de seize ans dans tous les commerces, ainsi que de l'interdiction de la mise à disposition gratuite de produits alcoolisés lors d'événements culturels et sportifs.

À cette fin et pour regrouper et harmoniser les mesures concernant l'interdiction de vente d'alcool, un projet de loi visant à modifier la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits est en préparation. Ce projet prévoit l'interdiction de vendre, de servir ou d'offrir des produits à base d'alcool aux jeunes de moins de seize ans, et l'interdiction de vendre et d'offrir des boissons spiritueuses aux jeunes de moins de dix-huit ans. La distribution gratuite de boissons alcoolisées sera également interdite, à l'exception des dégustations organisées dans des magasins ou directement chez le producteur.

Les différents textes comprenant les anciennes mesures d'interdiction de vente ou d'offre aux mineurs seront abrogés afin d'éviter tout malentendu ou doublon. Le contrôle de l'ensemble de toutes ces mesures pourra faire l'objet d'une meilleure coordination. Ce projet de loi sera intégré à la prochaine loi santé.

Pour les questions relatives aux contrôles de l'interdiction de vente d'alcool aux mineurs réalisés en 2008, je vous invite à vous adresser aux ministres compétents, à savoir les ministres de l'Intérieur et des Finances. En effet, en vertu de la législation actuelle, ce sont les ministres principalement compétents.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Nous savons malheureusement que le contrôle est pratiquement inexistant.

J'insiste en faveur d'une adoption rapide de la nouvelle législation en la matière. Dans mon mandat communal, j'ai clairement expérimenté l'importance de la pression lorsque des soirées de jeunes sont organisées. On ne peut pas y vendre de boissons spiritueuses, mais on demande une dérogation pour chaque soirée et la majorité estime qu'elle doit être accordée. En effet, il s'agit de jeunes électeurs !

La société doit faire son autocritique s'il s'avère que la jeunesse ne peut s'amuser que si elle consomme des boissons spiritueuses. C'est un problème complexe. J'habite dans les environs de Werchter et je sais ce que j'y vois chaque été. Je ne comprends pas que l'on puisse être aussi laxiste et je plaide donc pour que l'on protège les jeunes d'eux-mêmes. C'est l'essence même de la loi sur la protection de la jeunesse. Le gouvernement doit prendre ses responsabilités.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de hypothecaire inschrijving» (nr. 4-815)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet heeft de geldigheidsduur van de hypothecaire inschrijving van 15 op 30 jaar gebracht.

Daar deze wijziging van toepassing was op alle inschrijvingen die op 1 januari 1993 niet vervallen waren, hoefden tijdens de periode 1993-2007 geen inschrijvingen te worden vernieuwd. Eind 2007 werd door de hypotheekondernemingen opnieuw de vernieuwingsprocedure gestart.

Nu rijst er echter een probleem met betrekking tot de fiscale aftrekbaarheid van de bestedingen voor een onderhandse kredietovereenkomst in het kader van kredietopnemingen van onbepaalde duur of hypotheek voor alle sommen, wanneer bij het aangaan van een dergelijk nieuw krediet wordt vastgesteld dat de inschrijving van de hypotheek vervalt binnen de tien jaar na het aangaan van dit krediet.

De administratie van de Ondernemings- en inkomensfiscaliteit verzet zich tegen het afgeven van attesten door de hypotheekondernemingen voor kredieten van minstens tien jaar, wanneer de resterende geldigheidsduur van de hypothecaire inschrijving korter is. Volgens haar interpretatie moet bij het aangaan van het krediet de inschrijving nog minstens tien jaar lopen.

Daardoor wordt afbreuk gedaan aan de verlenging tot 30 jaar van de geldigheidsduur van de hypothecaire inschrijving, onder meer wanneer dit ertoe zou moeten leiden dat de hypotheekonderneming op het ogenblik van het aangaan van het nieuwe krediet zelf in een vernieuwing zou moeten voorzien. Ook zou afbreuk worden gedaan aan de werking van het hypotheekstelsel dat ook geldt ten opzichte van de fiscus, de werking van de hypothecaire kredietopening en de hypotheek voor de huidige en toekomstige schuldvorderingen en zelfs van de effectiseringstechniek.

De kredietnemers dienen bijgevolg bijkomende kosten te betalen en er worden bijkomende administratieve lasten opgelegd aan de kredietgevers.

Een logische oplossing voor deze problematiek is een bijkomende verlenging van de geldigheidsduur van de inschrijving.

Vandaag staan de kredietnemers immers voor de keuze: ofwel vernieuwen ze de inschrijving en moeten ze de kosten betalen, ofwel vernieuwen ze niet, maar dan verliezen ze bij woonkredieten de fiscale voordelen.

Wat is het standpunt van de regering aangaande de problemen met de geldigheidsduur van de hypothecaire inschrijving?

Acht de vice-eersteminister het wenselijk een bijkomende

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'inscription hypothécaire» (n° 4-815)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire a prolongé de 15 à 30 ans la durée de validité de l'inscription hypothécaire.*

Étant donné que cette modification était applicable à toutes les inscriptions qui n'avaient pas expiré au 1^{er} janvier 1993, aucun inscription ne devait être renouvelée au cours de la période 1993-2007. Fin 2007, les entreprises hypothécaires ont à nouveau entamé la procédure de renouvellement.

Cependant, un problème se pose à présent concernant la déductibilité fiscale d'un contrat de crédit sous seing privé dans le cadre de la reprise de crédit de durée indéterminée ou d'hypothèque pour toutes les sommes, lorsque l'on constate, au moment de la conclusion du nouveau crédit, que l'inscription hypothécaire expire dans les dix ans qui suivent la conclusion de ce crédit.

L'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus s'oppose à la délivrance d'attestations par des entreprises hypothécaires pour des crédits d'une durée inférieure à dix ans, lorsque la durée restante de validité de l'inscription hypothécaire est plus courte. Selon son interprétation, au moment de la conclusion du crédit, l'inscription doit encore durer au moins dix ans.

De ce fait, il est porté atteinte à la prolongation à trente ans de la durée de validité de l'inscription hypothécaire, notamment lorsque cela pourrait avoir pour effet que l'entreprise hypothécaire devrait prévoir un renouvellement au moment même de la conclusion du nouveau crédit. Il serait aussi porté atteinte au mécanisme hypothécaire qui est également applicable vis-à-vis du fisc, au fonctionnement de l'ouverture de crédit et à l'hypothèque pour créances actuelles et futures, voire à la technique de titrisation.

Les emprunteurs doivent par conséquent payer des frais supplémentaires et les prêteurs se voient imposer des charges administratives supplémentaires.

Une solution logique à ce problème est une nouvelle prolongation de la durée de validité de l'inscription.

Aujourd'hui, les emprunteurs sont en effet confrontés à un choix : soit ils renouvellent l'inscription et doivent payer les frais, soit ils ne la renouvellent pas mais alors, ils perdent les avantages fiscaux octroyés dans le cadre des crédits-logement.

Quelle est la position du gouvernement concernant la durée de validité de l'inscription hypothécaire ?

Le vice-premier ministre juge-t-il souhaitable d'instaurer une nouvelle prolongation de la durée de validité de

verlenging van de geldigheidsduur van de inschrijving in te voeren?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van vice-eersteminister Reynders.

De artikelen 115, §1, 3°, en 145 en het artikel 104, 9°, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 92 zoals ze tot hun vervanging door de programmawet van 27 december 2004 bestonden, regelen respectievelijk de aftrek voor de enige en eigen woning, de belastingvermindering voor uitgaven die tijdens het belastbaar tijdperk effectief zijn gedaan voor de aflossing of wedersamenstelling van een hypothecaire lening en de zogenaamde bijkomende intrestaftrek.

Elk van die bepalingen vereist dat de betreffende hypothecaire lening een looptijd van ten minste tien jaar heeft opdat de beoogde uitgaven voor het betreffende belastingvoordeel in aanmerking zou kunnen komen.

Uit de hoger vermelde wettelijke bepalingen volgt dat de kapitaalaflossingen en intresten van een lening waarvan de looptijd van de hypothecaire inschrijving bij het aangaan ervan minder dan tien jaar bedraagt, in principe niet in aanmerking komen voor het hiervoor beoogde belastingvoordeel.

Er kan evenwel worden toegestaan dat leningen en kredietopeningen waarvoor de hypothecaire inschrijving bij het aangaan minder dan 10 jaar bedraagt wegens het aanstaande verstrijken van de geldigheidsduur, onder de hiernavolgende voorwaarde in aanmerking komen voor de hiervoor vernoemde belastingvoordelen.

Wat de nieuwe leningen betreft, is het onontbeerlijk dat in de nieuwe kredietovereenkomst zelf, en dus niet in een aanhangsel ervan, een bepaling is opgenomen waaruit blijkt dat de kredietverstrekende instelling de hypothecaire inschrijving die tot waarborg van deze kredietovereenkomst dient, zal vernieuwen, uiterlijk bij het verstrijken van de geldigheidsduur van die hypothecaire inschrijving.

Het is evident dat de administratie de naleving van deze voorwaarde moet kunnen volgen voor leningen en kredietopeningen waarvoor de hypothecaire inschrijving op het ogenblik dat de lening wordt aangegaan korter is dan tien jaar.

Er moet ook een oplossing worden gevonden voor de bestaande overeenkomsten, bijvoorbeeld in de vorm van een aanhangsel bij de genoemde overeenkomst.

Voorts is er een probleem met leningen en kredietopeningen die bij de aanvang wel voldoen aan de wettelijke voorwaarde dat ze gedurende ten minste tien jaar een hypothecair karakter moeten hebben, maar waarbij de hypothecaire inschrijving gedurende de looptijd van de lening of kredietopening verstrijkt – bijvoorbeeld na 12 jaar voor een lening of kredietopening gesloten op 20 jaar. Concreet komt die lening of kredietopening vanaf het verstrijken van de hypothecaire inschrijving niet langer in aanmerking voor de in dit antwoord beoogde belastingvoordelen, tenzij wordt bewezen dat de inschrijving met ingang van die datum wordt vernieuwd.

l'inscription ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du vice-premier ministre Reynders.

Les articles 115, §1^{er}, 3°, et 145 et l'article 104, 9° du Code des Impôts sur les revenus 92 tel qu'ils existaient avant d'être remplacés par la loi-programme du 27 décembre 2004, régissent respectivement la déduction pour habitation propre et unique, la réduction d'impôt pour les dépenses qui ont été effectivement affectées, pendant la période imposable, à l'amortissement ou à la reconstitution d'un emprunt hypothécaire, ainsi que la déduction complémentaire d'intérêts.

Chacune de ces dispositions exige que l'emprunt hypothécaire ait une durée d'au moins dix ans pour que les dépenses visées puissent entrer en considération pour l'avantage fiscal applicable.

Il résulte des dispositions légales précitées que les amortissements en capital et les intérêts d'un emprunt dont l'inscription hypothécaire a, au moment de la conclusion de celui-ci, une durée inférieure à dix ans, ne peuvent, en principe, pas entrer en considération pour l'avantage fiscal précité.

Il peut cependant être admis que les emprunts et ouvertures de crédit pour lesquels l'inscription hypothécaire a, au moment de la conclusion de celui-ci, une durée inférieure à dix ans en raison de l'expiration imminente de sa durée de validité, puissent entrer en considération pour les avantages fiscaux susmentionnés, pour autant que la condition suivante soit remplie.

En ce qui concerne les nouveaux emprunts, il est indispensable qu'une disposition soit reprise dans la nouvelle convention de crédit proprement dite, et donc, pas dans une annexe à celle-ci, convention dont il ressort que l'institution qui a octroyé le crédit renouvellera l'inscription hypothécaire servant de garantie à cette convention de crédit et ce, au plus tard à l'expiration de la durée de validité de cette inscription hypothécaire.

Il va de soi que l'administration doit pouvoir suivre le respect de cette condition pour les emprunts et ouvertures de crédit dont l'inscription hypothécaire a, au moment de la conclusion de celui-ci, une durée inférieure à dix ans.

Il convient également de trouver une solution pour les contrats existants, à savoir, par exemple, sous la forme d'une annexe au contrat en question.

En outre, il existe un problème avec les emprunts et ouvertures de crédit qui répondent bien, au moment de leur conclusion, à la condition légale selon laquelle ils doivent avoir un caractère hypothécaire durant au moins dix ans, mais pour lesquels l'inscription hypothécaire expire pendant la durée de l'emprunt ou de l'ouverture de crédit, par exemple, après douze ans pour un emprunt conclu sur vingt ans. Concrètement, cet emprunt ou cette ouverture de crédit n'entre plus en considération pour les avantages fiscaux visés dans cette réponse, à partir de l'expiration de l'inscription

Voor de correcte toepassing van voornoemde bepalingen is het dan ook normaal dat de administratie wordt ingelicht over de vervaldag van de hypothecaire inschrijving en de datum van de vernieuwing van de hypothecaire inschrijving.

Ik draag mijn administratie op overleg te plegen met de sector om te onderzoeken hoe de sector de vereiste informatie kan meedelen op een adequate manier, maar zonder overdreven administratieve complicaties.

Ik ben ook bereid een parlementair initiatief te laten onderzoeken dat ertoe zou strekken de duur van de hypothecaire inschrijving te verlengen, zoals bijvoorbeeld in Frankrijk of Nederland het geval is.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «het gebruik van cannabis en heroïne» (nr. 4-811)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De voorbije jaren heb ik de cannabisproblematiek reeds meerdere keren in de Senaat ter sprake gebracht. Einde jaren negentig wees ik al op een verslag van de medische faculteit van Parijs. De heren Van Quickenborne en Anciaux, destijds senatoren, maakten zich vrolijk over mijn bezorgdheid over cannabisgebruik. Voor hen was mijn verwijzing naar die wetenschappelijke studie totaal irrelevant. Cannabisgebruik is een heel belangrijk maatschappelijk fenomeen. In 2006 bleek uit onderzoek van de OIVO dat 14% van de jongeren tussen tien en zeventien jaar ooit cannabis heeft gebruikt. Op de leeftijd van vijftien jaar zou een op de vier al eens cannabis hebben gebruikt.

Vandaag is meer en meer duidelijk dat cannabis schadelijk is voor de gezondheid en kan leiden tot hersenschade, longkanker, verslaving en overstap op harddrugs.

Uit een recent rapport van de Europese Commissie blijkt dat de Belgen jaarlijks 40 ton cannabis oproken. Dat is goed voor een straatwaarde van maar liefst 241 miljoen euro. Daarnaast wordt er nog eens voor 55 miljoen euro aan heroïne gespoten.

Samengeteld is de verkoop van cannabis en heroïne in ons land goed voor 296 miljoen euro of 0,1% van het bruto binnenlands product. Dat cijfer zegt weinig, maar als we dat percentage van het bbp vergelijken met bijvoorbeeld dat voor de landbouwsector, komen we tot een angstwekkende vaststelling. De hele Belgische landbouwsector is goed voor 1% van het bbp. Cannabis vertegenwoordigt met andere woorden een tiende van de landbouwactiviteit.

Bovendien blijkt uit het rapport van de Europese Commissie dat de prijzen voor cannabis en heroïne de jongste jaren met 10 tot 30% zijn gedaald, waardoor cannabis nog meer gebanaliseerd wordt en nog meer wordt verspreid onder de

hypothécaire, sauf si la preuve est apportée que l'inscription est renouvelée à partir de cette date.

En vue d'une application correcte des dispositions précitées, il est dès lors normal que l'administration soit informée de la date d'expiration de l'inscription hypothécaire et de la date de renouvellement de l'inscription hypothécaire.

Je charge mon administration de se concerter avec le secteur afin d'examiner comment celui-ci peut communiquer les informations nécessaires de manière appropriée, sans que cela n'engendre des complications administratives disproportionnées.

Je suis également disposé à faire examiner une initiative parlementaire qui viserait à prolonger la durée de l'inscription hypothécaire, comme c'est déjà le cas, par exemple, en France ou aux Pays-Bas.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «l'usage du cannabis et de l'héroïne» (n° 4-811)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Au cours des dernières années, j'ai évoqué à plusieurs reprises au Sénat la problématique du cannabis. Je me référais déjà à la fin des années nonante à un rapport de la faculté de médecine de Paris. MM. Van Quickenborne et Anciaux, sénateurs à l'époque, se moquaient alors de ma préoccupation concernant l'usage du cannabis. Pour eux, ma référence à cette étude scientifique n'était absolument pas pertinente. L'usage du cannabis est un phénomène de société très important. En 2006, une étude du CRIOC a révélé que quatorze pour cent des jeunes entre dix et dix-sept ans ont déjà fait usage du cannabis. À quinze ans, un sur quatre aurait déjà consommé du cannabis.*

Il est de plus en plus clair aujourd'hui que le cannabis est nocif pour la santé et peut entraîner des lésions cérébrales, le cancer du poumon, l'assuétude et le passage à des drogues dures.

Il ressort d'un récent rapport de la Commission européenne que les Belges fument chaque année 40 tonnes de cannabis. Cela représente une valeur marchande de pas moins de 241 millions d'euros. En outre, on injecte pour 55 millions d'euros d'héroïne.

La vente de cannabis et d'héroïne dans notre pays représente quelque 296 millions d'euros ou 0,1 pour cent du produit intérieur brut. Ce chiffre n'est pas très évocateur, mais si nous comparons ce pourcentage du PIB, par exemple, avec celui du secteur agricole, nous arrivons à un constat alarmant. L'ensemble du secteur agricole représente un pour cent du PIB. En d'autres termes, le cannabis représente un dixième de l'activité agricole.

En outre, il ressort du rapport de la Commission européenne que les prix du cannabis et de l'héroïne ont diminué de 10 à 30 pour cent ces dernières années, ce qui entraîne une

zwakste groepen, in de eerste plaats de jongeren.

De algemene conclusie van het Europese rapport is dat, ondanks de grotere repressie, de wereldmarkt van drugs de afgelopen tien jaar allesbehalve is teruggedrongen. Ze is zelfs complexer geworden. Hoewel de situatie in sommige ontwikkelde landen het afgelopen decennium is verbeterd, verslechtert ze in verschillende ontwikkelingslanden.

De cijfers voor België in het Europese rapport zijn allesbehalve heuglijk. Een en ander houdt ongetwijfeld verband met enige dubbelzinnigheid in het vervolgingsbeleid.

Graag had ik van de minister vernomen welke conclusies hij uit het Europese rapport trekt?

Welke maatregelen wil de minister nemen om het gebruik van cannabis, heroïne en andere drugs terug te dringen?

Werd in 2008 en begin 2009 op regelmatige basis overleg gepleegd met onze buurlanden en dan voornamelijk met de Nederlandse autoriteiten over het uitdijen van de problematiek van de cannabisteelt?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Vraagsteller verwijst blijkbaar naar een rapport dat is gepubliceerd naar aanleiding van een VN-vergadering over drugs in Wenen op 11 en 12 maart jongstleden. Ook ik heb van dat rapport in de pers kennis genomen.

Inmiddels heb ik het bij de bevoegde administratie opgevraagd, maar ze bleek het nog niet te hebben ontvangen. Naar verluidt, heeft de Europese Commissie de studie gefinancierd, maar gaat het alleen om het advies van een onafhankelijke expert en niet om dat van de commissie of van haar leden. Het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving, dat niet bij de studie werd betrokken, zou de erin vervatte cijfers betwisten.

Het lijkt me dan ook voorbarig om conclusies te trekken.

Ondanks dat alles ben ik me ervan bewust dat vooral cannabisproductie en cannabisgebruik in ons land onrustwekkend stijgen.

Krachtens het Nationaal Veiligheidsplan 2008-2011 moet een integraal en geïntegreerd drugsbeleid gericht zijn op daadwerkelijke ontrading door preventie, reactie en nazorg. Voorrang wordt hierbij gegeven aan de bestrijding van drugsproductie, drugshandel en drugsgerelateerde criminaliteit, de in- en doorvoer van cocaïne en heroïne en de straathandel, inclusief het drugstoerisme.

De bestrijding van cannabis was evenwel geen prioriteit in het vorige nationale veiligheidsplan. De prioritaire fenomenen moeten projectmatig via jaarlijkse geïntegreerde actieplannen worden aangepakt. Dat is een opdracht voor de politie op beide niveaus en voor het openbaar ministerie.

Met betrekking tot de cannabisproblematiek en met de grensoverschrijdende drugsproblematiek, inzonderheid met

banalisation plus importante du cannabis et une plus grande diffusion de celui-ci parmi les groupes les plus vulnérables, en premier lieu les jeunes.

Selon les conclusions générales du rapport européen, malgré la répression plus importante, le marché mondial de la drogue a tout sauf régressé ces dix dernières années. Il est même devenu plus complexe. Bien que dans certains pays développés la situation se soit améliorée au cours de la dernière décennie, elle s'est aggravée dans différents pays en développement.

Pour la Belgique, les chiffres du rapport européen ne sont guère réjouissants. C'est assurément lié à une certaine ambiguïté dans la politique de poursuite.

Je souhaiterais que le ministre me dise quelles conclusions il tire du rapport européen.

Quelles mesures souhaite-t-il prendre pour réduire l'usage du cannabis, de l'héroïne et d'autres drogues ?

S'est-on concerté en 2008 et début 2009 de manière régulière avec les pays voisins, surtout avec les autorités néerlandaises, au sujet de l'extension du problème de la culture du cannabis ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.

L'honorable membre se réfère manifestement à un rapport publié à l'occasion d'un sommet des Nations unies sur les drogues, qui s'est tenu à Vienne les 11 et 12 mars dernier. J'ai également pris connaissance de ce rapport dans la presse.

Je l'ai entre-temps demandé à l'administration compétente, mais il s'avère qu'elle ne l'a pas encore reçu. Il paraît que la Commission européenne a financé l'étude, mais il ne s'agit que de l'avis d'un expert indépendant et non de celui de la Commission ou de ses membres. L'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies, qui n'a pas été associé à l'étude, contesterait les chiffres.

Il me semble dès lors prématuré de tirer des conclusions.

Malgré tout cela, je suis conscient du fait que la production et la consommation de cannabis augmentent de manière inquiétante dans notre pays.

En vertu du Plan national de sécurité 2008-2011, une politique totale et intégrée en matière de drogue doit être axée sur une dissuasion réelle par la prévention, l'action et le suivi. La priorité est accordée à la lutte contre la production de drogue, le commerce de drogue et la criminalité liée à la drogue, l'importation et le transit de cocaïne et d'héroïne et le commerce de rue, y compris le tourisme de la drogue.

Toutefois, la lutte contre le cannabis n'était pas prioritaire dans le Plan national de sécurité précédent. Les phénomènes prioritaires doivent être appréhendés par projets par le biais de plans d'action annuels intégrés. C'est une tâche pour la police aux deux niveaux et pour le ministère public.

Ces derniers mois, beaucoup de nouvelles initiatives ont été prises par une série d'instances au sujet du cannabis et des

Nederland, werden de jongste maanden door tal van instanties heel wat nieuwe initiatieven genomen.

Zo is er van alles gebeurd in de Euregio. Het rapport De Ruyver-Fijnaut werd gepubliceerd en via het Bureau Euregionale Samenwerking, het BES, werden nieuwe overlegstructuren opgericht om de aanpak van grensoverschrijdende drugshandel en van drugsrunners te optimaliseren. Er werd ook een Euregionale Task Force Drugs opgericht die bestaat uit vertegenwoordigers van justitie en politie uit beide landen.

Het project Fedland organiseert verder een direct samenwerkingsverband tussen het Federaal Parket van België en het Landelijk Parket van Nederland in de strijd tegen internationaal georganiseerde criminaliteit met accent op de handel in synthetische drugs.

Op 11 maart jongstleden hebben de heer Delmulle, federaal procureur van België, en de heer Nieuwenhuizen, hoofdofficier van het Landelijk Parket van Nederland, de samenwerkingsovereenkomst officieel ondertekend en aldus de verbintenis van de nationale parketten van beide landen in de strijd tegen de internationaal georganiseerde drugscriminaliteit bezegeld.

In het project 'grenssamenwerking middencriminaliteit Zuid-Nederland' wordt samengewerkt in concrete dossiers inzake de prioriteiten 'middencriminaliteit', waaronder ook drugs.

Al die initiatieven zijn bijzonder waardevol in de strijd tegen de grensoverschrijdende drugshandel. We zullen die wegen blijven bewandelen en erop toezien dat alle initiatieven maximaal op elkaar worden afgestemd.

De voorzitter. – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 12.20 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Lizin en Smet, de heren Dubié en Roelants du Vivier, om gezondheidsredenen, de heer Martens, om familiale redenen, mevrouw Zrihen, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

problèmes de drogue transfrontaliers, particulièrement avec les Pays-Bas.

Beaucoup a été fait dans le cadre d'Euregio. Le rapport De Ruyver-Fijnaut a été publié et, par le biais du Bureau de coopération eurégionale, le BCE, de nouvelles structures de concertation ont été créées pour optimiser l'approche du commerce de drogue transfrontalier et des trafiquants.

En outre, le projet Fedland organise un accord de coopération directe entre le Parquet fédéral de Belgique et le Landelijk Parket des Pays-Bas dans la lutte contre la criminalité organisée internationale, l'accent étant mis sur le commerce de drogues synthétiques.

Le 11 mars dernier, M. Delmulle, procureur fédéral de Belgique, et M. Nieuwenhuizen, officier supérieur du Landelijk Parket des Pays-Bas, ont officiellement signé l'accord de coopération et donc scellé l'engagement des parquets nationaux des deux pays dans la lutte contre la criminalité organisée au plan international.

Toutes ces initiatives sont particulièrement précieuses pour la lutte contre le commerce de drogue transfrontalier. Nous continuerons dans cette voie et veillerons à ce que toutes les initiatives soient harmonisées au maximum.

M. le président. – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 15 h.

(La séance est levée à 12 h 20.)

Excusés

Mmes Lizin et Smet, MM. Dubié et Roelants du Vivier, pour raison de santé, M. Martens, pour raisons familiales, Mme Zrihen, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**